

# Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

[Vorwort](#)   [Abkürzungsverzeichnis](#)   [Personenregister](#)   [Orts- und Sachregister](#)

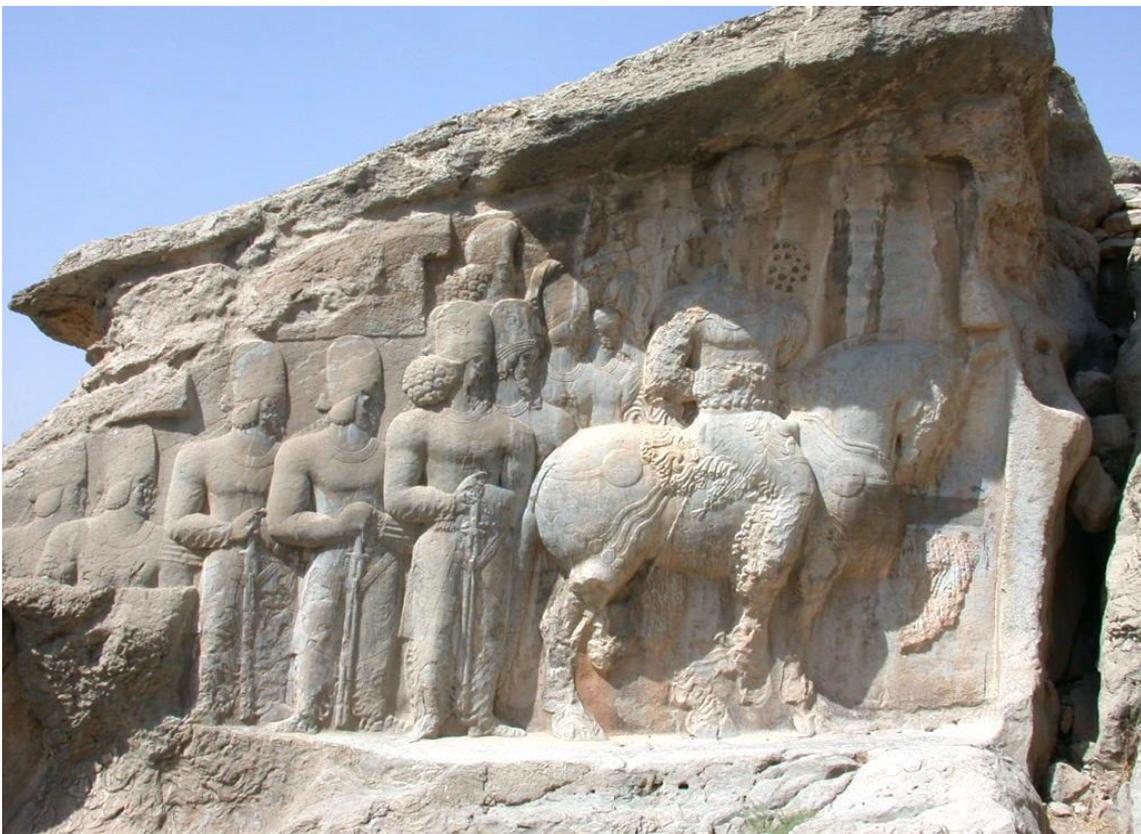
[Griechisches Wörterverzeichnis](#)   [Karte des Sāsānidenreiches](#)

[NPi I: Introduction](#)   [NPi II a: Main part a](#)   [NPi II b: Main part b](#)   [NPi III: Conclusion](#)

[ŠKZ I: Genealogie](#)   [ŠKZ II: Hofstaat Pābags](#)   [ŠKZ III: Hofstaat Ardašīrs I.](#)

[ŠKZ IV: Hofstaat Šābuhrs I.](#)   [ŠKZ V: Frauen](#)

## Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde [hargbed] [NPi: § 16 und § 32: II a 3]



**Titelblatt der Prosopographie:**  
**Felsrelief von Naqš-i Rajab I: Šābuhr I. und sein Hofstaat.**  
Foto: Prof. J. Wiesehöfer, Kiel

### Inhaltsverzeichnis:

I. Quellen (B) .....	2
II. Prosopographie (P) „Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde [hargbed]“ .....	11
III. Bibliographie (L) .....	23
IV. Tabellenverzeichnis.....	25

# Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

## I. Quellen (B)

### Quellen:

**NPi:** E.Herzfeld, Paikuli. Monument and Inscription of the Early History of the Sasanian Empire. Band 1-2. Berlin 1924.

**NPi:** H.Humbach/P.O.Skjærvø, The Sassanian Inscription of Paikuli. P. 1-3. Wiesbaden, Teheran, 1978-1983.

### Übers.:

**NPi:** H.Humbach/P.O.Skjærvø, The Sassanian Inscription of Paikuli. Part 3.1: Restored Text and Translation by P.O.Skjærvø. Wiesbaden (1983) 27-74: §§ 1-95.

### **NPi:**

H.Humbach/P.O.Skjærvø, The Sassanian Inscription of Paikuli. Part 3.1(1983) 125: šhpwhry.

§ 16: **mpl B 11,01:** AHR šhpwhry ZY h[lgwpt]; **pal a 16,04:** BATR šhypswhr

§ 32: **mpl C 6 – 7,04:** ADYN šh[pw]hry ZY hlgwpt; **pal c 14,01** -----]

**Übers.:** Šābuhr, der hargbed/harguft.

C.G.Cereti/G.Terribili, The Middle Persian and Parthian Inscriptions on the Paikuli Tower. New Blocks and Preliminary Studies. In: Iranica Antiqua 49(2014) 347-412. – **idem**, Epigraphic Findings at Paikuli (2018-2019). A Preliminary Study. In: Vicino Oriente XXVI(2022) 53-75.

**At-Tabari**, Annales. Cum aliis edidit M.J. de Goeje. Prima Series. II. Recensuerunt J.Barth et Th. Nöldeke. Lugduni Batavorum 1881. – Editio photo-mechanice iterata. Lugduni Batavorum 1964.

**Dt. Übers.:** **Aṭ-Ṭabarī**: Th.Nöldeke, Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden. Aus der arabischen Chronik des Tabari. Leiden 1879. – Repr. Graz 1973.

**Engl. Übers.:** **Al-Ṭabarī**, The History of al-Ṭabarī [Ta'riḫ al-rusul wa 'l-mulūk]. Vol. V: The Sāsānids, the Byzantines, the Lakhmids and Yemen. Transl. and Annotated by C.E.Bosworth, Albany, NY 1999.(The History of al-Ṭabarī.V.)

### **Ausgewählte Textstellen aus NPi<sup>1</sup> zur Tätigkeit des *hargbed* Šābuhr:**

§ 16	[Name und Titel]: <b>mpl: šhpwhry ZY h[lgwpt]</b> : Aufzählung der Würdenträger, unter ihnen der <i>harguft</i> (= <i>hargbed</i> ) Šābuhr; sie schicken Gesandte an König Narseh.
§ 17	[Titel]: <b>mpl: hlgwpt</b> ; <b>pal: 'rkpty</b> : Die Gesandten der Prinzen, der <i>harguft</i> (= <i>hargbed</i> ) und die Würdenträger und Adligen treffen sich mit König Narseh.
§ 18	Die Gesandten bitten König Narseh, von Armenien nach Ērānšahr zu kommen und den Thron der Ahnen in Besitz zu nehmen, den Übeltäter usurpiert hätten.
§ 19	König Narseh macht sich auf den Weg von Armenien nach Ērānšahr.
§ 22	(2x: Titel): <b>mpl: hl(g)wpt</b> ; <b>pal: hrkpty</b> . – <b>mpl: hlgwpt</b> ; <b>pal:</b> nicht vorhanden. – König Narseh befiehlt dem <i>hargbed</i> Šābuhr, den Grenzwachtposten von Āsūrestān und andere Plätze zu bewachen.
§§ 23-24	[indirekt]; 26(?). – § 23: [Auf Befehl des Königs Narseh] erhält der <i>hargbed</i> die Anweisung, *Warhāndād, Herrn von Andēgān, mit der Reiterei an die Grenze von Xūzestān zu senden, um den Übergang zur Provinz Āsūrestān zu bewachen.
§ 25	König Narseh war in Sorge, dass Wahrām III. und Wahnām der Provinz Āsūrestān Schaden zufügen könnten.
§§ 28-29	König Narseh gibt den Befehl (indirekt an den <i>hargbed</i> Šābuhr), Wahrām III. und Wahnām einen Waffenstillstand anzubieten. Falls sie darauf eingingen, sollte *Warhāndād auf Kampfhandlungen verzichten und sie als Gefangene nach Āsūrestān bringen und dort in Gewahrsam zu halten, bis er selbst dort eintreffe.
§ 32	[Name und Titel]: <b>mpl: šh[pw]hry ZY hlgwpt</b> ; <b>pal: ..... hrkpty</b> . 2. Aufzählung der Würdenträger. Sie alle kamen nach Hāyān ī Nīkātrā am Pass von Pāikūlī zu einem Treffen mit König Narseh und seiner Anhängerschaft.

<sup>1</sup> Wegen der weiteren Textstellen, in denen der *hargbed* Šābuhr namentlich erwähnt oder nur auf ihn hingewiesen wird, ist es vorzuziehen, den ganzen Text der Pāikūlī-Inschrift folgen zu lassen.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

### Ausgewählte Textstellen aus NPi<sup>1</sup> zur Tätigkeit des *hargbed* Šābuhr:

- §§ 34-35 | Wahnām, Sohn des Tatus bittet Ādur-Farrōbay, König von Mēšān, um militärische Hilfe. Als Gegenleistung verspricht Wahnām ihm das große Diadem.
- § 36 | [Titel]: mpl: *hrgwpt*; pal: nicht vorhanden.
- § 40 | Nicht der *hargbed* Šābuhr, **sondern der Chiliarch (*hazārbed*) Ardašīr** bittet im Gegenzug König Narseh um militärische Hilfe (horses and men).
- § 63 | [Titel]: →mpl: *hlgwpt*, pal: nicht vorhanden. – Narseh beruft eine Adelsversammlung ein und sendet eine Botschaft an den *hargbed* und an die Princes, Grandees, Nobles, House-lords...
- § 74 | [Titel]: →mpl: nicht vorhanden; pal: *hrkpty*. Vom *hargbed* und von den Würdenträgern ergeht eine Botschaft und eine Antwort an König Narseh.
- § 86 | [Titel]: →mpl: nicht vorhanden; pal: *hrkpty*. Vom *hargbed*, von den Würdenträgern und den Persern und Parthern ergeht eine Botschaft und eine Antwort an König Narseh.
- § 88 | [indirekt]: Die Botschaft des *hargbed* an König Narseh spiegelt die überwältigende Akzeptanz wider, die Narseh erfuhr: Your Majesty is the greatest and the best...
- § 89 | [indirekt]: Die Botschaft des *hargbed* an Narseh enthält die Aufforderung, den Thron zu besteigen, den die Götter dir gegeben haben.
- § 90 | Mit Hilfe und im Namen der Götter besteigen wir den Thron unseres Vaters und unserer Ahnen.

### Pāikūlī-Inschrift<sup>2</sup>

#### Mittelpersische Quelle:

#### I. Introduction (§§ 1–2)

- § 1 | I am the Mazdaean Majesty Narseh King of Kings of Ērān and Non-Ērān, whose origin (is) from the Gods son of His Mazdean Majesty Šābuhr King [of Kings] of Ērān and Non-Ērān, [whose origin (is) from the gods, grandson of the Majesty Ardaxšēr] King of Kings.
- § 2 | This (is) the monument of Pērōz-Anāhīd-Narseh. And we made this monument because ...[and] place [(it) here ?] that [concerning ?] Us (?) [it should be known that ?].

#### II. Main part (§§ 3–90)

##### *1. From the death of Warahrān II till the meeting of Narseh and the dignitaries at Paikuli (§§ 3-32)*

- § 3 | [Thus We ...-](at) the time when We were King of Armenia. And We dwelt in Armenia [until Warahrān, King of Kings, son of Warahrān ?] in Khuzistan passed away.
- § 4 | And Wahnām, son of Tatus [through] his own falsehood and [with the support?] of Ahriman and the devils, conferred the Diadem to Warahrān King of Sakas. And he did not inform Us about that matter.

<sup>2</sup> Der Text der Pāikūlī-Inschrift bezieht sich auf die Edition von H.Humbach/P.O.Skjærvø, The Sassanian Inscription of Paikuli. Part 1-3. Wiesbaden, Teheran 1978-1983. – Textedition und Übers. befinden sich in P. 3.1(1983) 27-74. – Da die Anführungszeichen nicht einheitlich gesetzt wurden, habe ich auf diese bei der Wiedergabe der Inschrift verzichtet (Verf.). Durch den Fund von 106 neuen Inschriftenfragmenten konnten viele Lücken der stark beschädigten Pāikūlī-Inschrift gefüllt werden. Zur Verdeutlichung sind die neuen Lesungen [in grüner Schrift](#) [Verf.], die von C.G.Cereti und G. Terribili im Jahre 2014 veröffentlicht wurden, in die bestehende Textedition eingesetzt worden: C.G.Cereti/G.Terribili, The Middle Persian and Parthian Inscriptions on the Paikuli Tower. New Blocks and Preliminary Studies. In: IrAnt 49(2014) 347-412. – iidem, Epigraphic Findings at Paikuli (2018-2019). A Preliminary Study. In: Vicino Oriente XXVI(2022) 53-75. [Neue Lesungen von C.G.Cereti und G.Terribili (2022) sind [in blauer Schrift](#) von der Verf. kenntlich gemacht worden].

Der Text der Pāikūlī-Inschrift hat noch nicht seine endgültige Fassung erreicht, sondern wird durch künftige Funde und neue Forschungsergebnisse der italienischen und kurdischen Forscher fortlaufend ergänzt werden. – Die den *hargbed* Šābuhr betreffenden Stellen sind [rot markiert](#) [Verf.].

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

### II. Main part (§§ 3–90)

#### 1. From the death of Warahrān II till the meeting of Narseh and the dignitaries at Paikuli (§§ 3-32)

- § 5 Nor [did he] inform the Landholders and [the Princes and] the Hargbed and Grandees and Nobles and Persians and Parthians were informed
- § 6 [I<sup>3</sup>, Wahnām, son of Tatus have ?] attached (?) the Diadem to the head of [Warahrān], King of Sakas. [And I ?] strongly ? wished rule for himself to establish (?) [him/myself ?] an exalted position (?).
- § 7 And I am capable in this respect of killing (to the extent) that I shall kill the Hargbed and the Grandees and Nobles and to give their possessions (/estates) to the Garamaeans (?).
- § 8 I shall make new appointees of (both) my own family and the Grandees and Nobles of Garamaeans. And when I have firmly established my own property (or: (it as) my own property), then I shall destroy [the enemies of ?] the King of Sakas.
- § 9 And I (?) myself shall [...] in the whole (?) [realm ?].
- § 10 And the Persians and the Parthians and others who were at the border watch-post of Asōrestān, those made a council [and] said [that]
- § 11 [...] the King of Sakas [... if ?] similarly that (?) he be able to govern the affairs of the Persians and to give an answer to the enemies and not...
- § 12 Wahnām's counsel (?) is beyond (= without regard for ?) the word(s) of the King (/kings), [but our ?] counsel (is) that which ...took.
- § 13 He (/they) [...] ... the family of Sāsān (?) and the men of the whole realm the King of Armenia is the greatest and the best.
- § 14 And for (?) the rule of the realm [there will] also hereafter [be] reliance [on ? ...].
- § 15 [And that which ?] may be [...], that we shall do now, so that when (this) servant rises to power..., then Ērānšahr [will be peaceful and confident ?].
- § 16 Thereafter Šābuhr the Hargbed, and Narseh the Prince, son of Sāsān, [and] Pābag the bidaxš, and Ardaxšēr the Hazārbed, and Raxš the General, and Ardaxšēr [Surēn], and Ohrmazd Warāz, (and) Warhāndād (?) Lord of Undīgān, and the remaining Princes and Grandees [and] Householders and Nobles and Persians and Parthians who were the greatest, the foremost and the noblest among the Servants of the House" – as was fitting – took [the advice ?] of the gods and Ourselves and sent messengers [to] Us.
- § 17 And when We, in a state of benevolence, had graciously [admitted ?] them, then the messengers from the Princes and the Hargbed and the Grandees and the Nobles came to Us (saying) that
- § 18 May the King of Kings<sup>4</sup> graciously move from Armenia hither to Ērānšahr. And (as for) the Glory and the realm and His Own throne [and] honour, which (His) ancestors received from the gods, may (He) [take (them) back [from] evil and liar men may [...] He keep? Ērān ? šahr safe (?) till the last!
- § 19 And when We saw that letter, then in the name of Ohrmazd and all the gods and Anāhīd, the Lady, We moved from Armenia towards Ērānšahr.
- § 20 And the border-people and the mountain-dwellers and the other districts who were before the ... (or: who had been tried before ?) [...] to Ērānšahr and the other lands and places...
- § 21 [And] when Our lands and places heard (the news), then [they ?] knew [that] We (?) ... the rule of the realm to Ērānšahr. And nowhere (?) did they prepare (?) to do harm to Ērānšahr and the other lands and places, but abode by Our advice and counsel.
- § 22 And if once (= since) the Hargbed (formerly) took the advice of the gods [and] Ourselves, therefore [did/shall We entrust ?] the border watch-post of Asōrestān [...] and the other various places to the Hargbed (?).

<sup>3</sup> Nach C.G.Cereti/G.Terribili, *ibid.* (2014) 359 ist die handelnde Person hier (§ 6) Wahnām: "... tied the diadem to the head (of Warahrān) King of the Sakas and strongly ? rule for himself ... stand ..."

<sup>4</sup> Der Zusammenhang erklärt, dass es sich hier nur um Narseh, den König von Armenien, handeln kann.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

### II. Main part (§§ 3–90)

#### 1. From the death of Warahrān II till the meeting of Narseh and the dignitaries at Paikuli (§§ 3-32)

- § 23 And **he did/must not allow anybody [to do harm ?]** to [...]. And **he sent/must send Warhāndād (?)**, Lord of Undīgān with horses and men to the border of Xūzestān, and **he instructed/must instruct him that**<sup>5</sup>
- § 24 That road and ford which [leads ?] from Asōrestān to [Xūzestān ?], (that) **you shall (?) [guard ?]**.
- § 25 And to the King of [Sakas] and Wahnām not [...] there may be ... to do harm to Asōrestān, then neither openly nor in [...] to do [...] from Asōrestān.
- § 26 And however you (pl.)/he may hear from the direction of Xūzestān, that tell (sg.) me, so that I may know [what to ...?] to the King [of Kings/Armenia ?].
- § 27 And if the King of Sakas and Wahnām ... to [...] – when (?) they know (= hear) that you have eluded (??) them – they will not be ...
- § 28 And if they swear (?) [that they ..., then ?] **do not engage an ordered (?) battle**, [...] will graciously settle [them ?] in Asōrestān.
- § 29 And the King Himself with [...] them away [to ?] ...
- § 30 [And] you must lead (?) [them ?], so that those [...] come as captives (?)
- § 31 And likewise, whoever may be in that army, him [...] ..., and (if ?) he/they hold(s) subjection to Narseh, King of Kings<sup>6</sup>, and depart(s) from that army of the **King of the Sakas** and come(s) hither [...].
- § 32 **When We near (...)** We arrived [in] Asōrestān, at this place ... (where) ... this monument has been made..., then **Šābuhr the Hargbed**, and Pērōz the Prince, and Narseh the Prince, son of Sāsān, and Pābag the bidaxš, and Ardaxšēr the Hazārbed, and Ardaxšēr Surēn, and Ohrmazd Warāz, [and Warhāndād (?) Lord of Undīgān,] and Kirdēr the Mowbed of Ohrmazd, and [...]z-narseh Kāren, and **Pērōz-Šābuhr**<sup>7</sup> [...] the first (?) [of the ...?], and Raxš the General, and Ardaxšēr Tahmšābuhr, and **Ādurfarrbay** [..., and ...] Secretary of the Finances, and jōygird the Cupbearer, [and] likewise the Princes and Grandees and Nobles and Householders and Sa-traps and Accountants (and) Storekeepers (? not Pa) and the remaining Persians and Parthi-ans who were in Asōrestān, **Nōdšīrogān**<sup>8</sup>, Garmīgān and Syārazūr, all together [C.G. Cereti/G. Terribili, ibid. S. 364: ] →they came to meet Us, here in Our presence, where this monument has been built.

### II. Main part ...)

#### 2. The actions of Warahrān and Wahnām until the surrender of Warahrān and the punishment of Wahnām and others (§§ 33-62).

- § 33 And Warahrān, [King] of Sakas, and Wahnām, son of Tatus, and the bad ones (?) and those (?) who were Wahnām's partisans and helpers – when they heard that We had set out from Armenia towards Ērānšahr and had mobilized (?) an army of Ērānšahr (?) – then they (?) went from **Nodšīragān** [towards ?] Armenia (?).

<sup>5</sup> W.Sundermann, Rez. zu H.Humbach/P.O.Skjærvø [The Sassanian Inscription of Paikuli. Part 1-3. Wiesbaden, Teheran 1978-1983]. In: Kratylos 28(1983) 84, § 23: Wenn der Hargbed den Undīgān-xwadāy von Asūrestān aus an die Grenze nach Xūzistān schickt, offenbar um Warahrān III. und Wahnām entgegenzutreten, so dürften sich diese Gegner Narsehs damals nicht in Mesopotamien befunden haben...

<sup>6</sup> →hier Anm. 3: Aus der Tatsache, dass die Pāikūlī-Inschrift nach Narsehs Thronbesteigung gesetzt wurde, erklärt sich Narsehs Titulatur eines šāhān šāh, die aber zur Zeit des Thronstreits noch nicht berechtigt war.

<sup>7</sup> Nach C.G.Cereti/G.Terribili sind in § 32 zwei neue bisher unbekannte Anhänger Narsehs hinzugekommen: Pērōz-Šābuhr [NPi II a 13] und Ādurfarrbay [NPi II a 16]. Letzterer darf nicht mit dem schon bekannten Ādur-Farrōbay, König von Mēšān, Feind Narsehs, verwechselt werden.

<sup>8</sup> Nach C.G.Cereti/G.Terribili, ibid. (2014) 363 sollte Khūzistān gegen Nōdšīrogān ausgetauscht werden.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

### (II. Main part ...)

2. The actions of Warahrān and Wahnām until the surrender of Warahrān and the punishment of Wahnām and others (§§ 33-62).

- § 34 Wahnām by his own sorcery sought help from **Ādur-Farrōbay, King of Mēšān, (against) Us** ... Sāsān (?) ...the King of Armenians<sup>9</sup>. And [he sent ?] a message to the King of Mēšān [(saying) that]
- § 35 **May the King [of Mēšān ?] come forth.** If another is the page (?) of the King of the Sakas, then also the King of Mēšān that ... **just as** I shall give **this Great Diadem to the King of Mēšān until the king of Armenia (= Narseh ?)... is far.**
- § 36 Concerning (?) **the Hargbed and the Princes** and the Grandees and the Nobles and the others who are in Asōrestān [...]. [And whatever may be ...?] to do, that we shall do.
- § 37 **And Ādur-Farrōbay, King of Mēšān, how the bad lie had been given (out?), that he said, since (?) Wahnām was rebellious (?).**
- § 38 **He went to the support of Wahrām King of the Sakas and Wahnām and rulership ... other... and with the King of the Sakas ...**<sup>10</sup>.
- § 39 And [he assumed ?] rulership. And he stayed (?) with the King of Sakas [...].
- § 40 And also (?) Ardaxšēr [the Hazārbed ?] called the King [of Kings = Narseh ?] with horses and men to assistance [...].
- § 41 (Wahrām), King (of the Sakas), **the King of Mēšān, Wahnām and those who were with them paid homage (to the Gods ?) and swore pacts and oaths several times:**<sup>11</sup>
- § 42 We, too, are the men [of the King of Kings = Warahrān ?], and with the King of Kings (= Warahrān ?) we shall have (an occasion) to increase our renown.
- § 43 [And that which] is [..., that ?] we shall do, so that they may hear about us that we have arrived ... [...].
- § 44 **And the Lord of Undīgān took their lead with horses and men. From Our (court) they went (at) an evil time. (But) it was a worse (?) (time? for him ?) who had placed (his) horsemen in front of Ngwdy**<sup>12</sup>.
- § 45 And him/his [...] proceeded [by ?] oppression (?) and ... torturing (?). And there was neither a passage (?) backwards nor did he hasten forth to ... pillage (?) [...].
- § 46 **And the King of Mēšān** and Wahnām [had] not yet (?) arrived **at the border of Asōrestān** [when ...?] army (?) [...] foot-soldiers [and ... who were ?] in that army with the King of Sakas departed (?) away [from ?] there (?) and came to [...] the Lord of Undīgān. And the Lord of Undīgān sent them to Our Court.
- § 47 [... Then When] We arrived in 'wt\_štr'n, [then] We sent a letter to the King of the Sakas:<sup>13</sup>
- § 48 "... saying: [that throne of your father and] **ancestors which** you have in an unfitting way sat upon [that you should ...?] forth and [you should come ?] forth to [Our] Court."
- § 49 And that ambassador to **the Court** [of the King] of Sakas [that : ?]
- § 50 ... šp are. And We in great elation and with a happy heart [went] forth to Asōrestān, **We settled** in the city of Warahrām-Šābuhr
- § 51 and when the **King of Sakas** saw Our letter he set loose from (his) head the big ... diadem and threw [it ? away ?] from the throne ... and honour.
- § 52 (...) **the Court of the Sakas from ... Ohrmazd ī Wārāz went and in a better spirit remained at one side.**

<sup>9</sup> C.G.Cereti/G.Terribili, *ibid.* (2014) 365: hier folgt eine Erklärung: "Taken together with the following paragraph, this passage may suggest that Ādurfarrbay [= Ādur-Farrōbay], King of Mēšān was sent against the King of Armenia with a message".

<sup>10</sup> C.G.Cereti/G.Terribili, *ibid.* (2014) 367: Rekonstruktionsvorschlag für den ganzen Paragraphen.

<sup>11</sup> C.G.Cereti/G.Terribili, *ibid.* (2014) 367: Rekonstruktionsvorschlag für den ganzen Paragraphen.

<sup>12</sup> C.G.Cereti/G.Terribili, *ibid.* (2014) 368 Anm. 56: Rekonstruktionsvorschlag für den ganzen Paragraphen. – Zu 'Ngwdy': Die Örtlichkeit ist nach Aussagen C.G.Ceretis/G.Terribilis [*ibid.* (2014) 368] und P.O.Skjærvøes [NPI 3.2(1983) 78, § 44] bis heute nicht bekannt.

<sup>13</sup> C.G.Cereti/G.Terribili, *ibid.* (2014) 373-375: Rekonstruktionsvorschläge für die §§ 47-62 = Vollständige Übersetzung von 'tier E'.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

### (II. Main part ...)

2. *The actions of Warahrān and Wahnām until the surrender of Warahrān and the punishment of Wahnām and others (§§ 33-62).*

- § 53 When Wahnām saw (that) the gods had given Us *xwarrah* and the rulership over the land **had been given to Us**, then he knew that: ....
- § 54 For the sorcery that I have performed there is henceforth no (other) salvation than (?) by the gods and the King [of Kings ?].
- § 55 And for the deception and (evil) behaviour ... of you ... **that they gave the *xwarrah* of the gods and realm and ...new beneficence** and appropriateness to Narseh, King of Kings ...
- § 56 And then also did We ... that deception ... and there was no agreement, **about how Wahnām did ... , out... .** away [to...] Narseh ī Abzūd-xwarrah and Narseh (?) ī Bay-Šābuhr ... may [they ?] swear.
- § 57 [The army ?] which was with the King of Sakas and Wahnām before ... **and with Bay-Šābuhr ... We sent forth Narseh (?) [ī] Bay of ...**
- § 58 [with an order] that: "Seize Wahnām and bind him! Put him on a maimed donkey and **bring** him bound to Our Court.
- § 59 And **Bayšābuhr the Landholder** ... bound Wahnām and brought him bound on a maimed donkey to the city of Wahrām-Šābuhr, to Our Court.
- § 60 And when the King of the Sakas knew that Wahnām **had been taken and bound, and the Sword bearer ... him ... and the name ...** at Court ... he sat in **a lowly position**.
- § 61 And We commanded (?) [that: ] "... who to that liar ... the throne, since Wahnām was first against (?) the gods and Ourselves; then against (?) Ērānšahr (and) the whole land, him first ... We shall punish.
- § 62 "... own ... first kill the one on account of whom (he) rose against Us, him we shall kill **and will do even worse and afterwards...**".

### (II. Main part ...)

3. *The correspondence between Narseh and the dignitaries over the succession, and Narseh's acceptance of the throne (§§ 63-90).*

- § 63 [And ...] We assembled (?) a council [... from Ērān?]šahr, and **We sent a message to the Hargbed** [and the Landholders] and the **Princes and the Grandees** and the Nobles and the Houselords [and the others ?] who were the greatest and the best (saying) that
- § 64 This [Ērānšahr with the help of ?] the gods [has endured ?] much pain and trouble. And We whom thanks **to your grace/good deeds** have been made Greatest Lord and Ruler of Ērānšahr and [Non-Ēr?]ānšahr.
- § 65 And if once **His Majesty** Ardaxšīr, King [... with] the help of [the gods and by his own ? righteous?]ness claimed the whole realm, consequently – because of the fact that since (?) [in] Our Family, except Ardaxšēr, King of Kings, no King **was greater and better**, that they [...] Šābuhr [... - (consequently) they ... His ?] Majesty Ardaxšēr, King of Kings, in such a way, [...] **they have been, that**
- § 66 if once **they** made Šābuhr, **King of Kings**, a guardian [...], and (since) they gave honour(s) to the Guardians (?), therefore also did [they ...].
- § 67 [...] for the sake of the ... of Ērānšahr [...] they gathered (?) and they took the following **decision** [C.G. Cereti: decision] that :
- § 68 'We, from [...]ness made Šābuhr king (?). But whoever may know [...] **us, there is anybody else** (who is) more righteous than King (?) Šābuhr and more officious in the service of the gods, or better, and (who) hereafter (may be) able to keep this Ērānšahr [better] guarded [and healthier ?] and to govern (it better) than King (?) Šābuhr, let him say (so)!
- § 69 '**Because we** wish that he may be Lord of [this] our [Ērānšahr and the whole ?] realm the one who the gods may have prepared and (who) may carry out the **hwnbwt[.] of the gods** [higher ?] and [may be able] to keep Ērānšahr in peace and confident and to govern (it).

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

### (II. Main part ...)

3. The correspondence between Narseh and the dignitaries over the succession, and Narseh's acceptance of the throne (§§ 63-90).

- § 70 And as [there was nobody ?] more righteous and better and more pious than Šābuhr, King of Kings (!), (therefore) since (= after) Ardaxšēr, King of Kings, the whole realm [has been in peace and confident, and people ?] have been content.
- § 71 If Our ancestor in the family (?) [of ...] had sat on the throne and had ruled (?), then also We from Our Own [...] the gods, the well-being of Ērānšahr.
- § 72 That We wish, that the pain and trouble which His Majesty [... endured ?] with the help of the gods in the realm [...], that ... prayer (?) for (?) the gods and in the reign ... and here may be the establishment of a throne. [And thereafter the realm ?] will stay more peaceful and confident.
- § 73 If the Landholders [know that in Ērānšahr there is someone who ?] would be more righteous and better and more pious with respect to the gods than Ourselves or [who would be more able] than Ourselves to maintain Ērānšahr in peace [and confident and able to govern the affairs of the Persians and ...and] to answer ... and enemies, let him say so now, so that the realm and the districts [...] and all [...] will increase [the one who] is able to keep and govern the realm.
- § 74 And from the Hargbed [and the Landholders and the Princes and the Grandees and the Nobles and the Persians] and the Parthians a message and an answer was brought to Us (saying) that
- § 75 We the Landholders and the Princes, the Grandees and the Nobles and [the Persians and the Parthians ... are content ?] that Your Majesty informs us of that matter.
- § 76 If Your Majesty from the side of the ancestors [...] in the family. [has ..., then ...] just as that message which was brought from Your Majesty [that:]
- § 77 [If there is someone who] would be [more righteous and] better and more pious [than Your Majesty ?], (then) he shall assume the rulership.
- § 78 The Landholders and the Princes and the Grandees and the Nobles, the Persians [and the Parthians will then be more distinguished and ?] the well-doer of the gods will then reach higher and Ērānšahr will then stay healthier and more protected.
- § 79 [...] he who may perform the most correct offices with respect to the gods [and many be ... and] virtuous.
- § 80 (But) because-(ever) since (?) the gods gave glory and rulership to the family of Sāsān [and (ever since) His Majesty Ardaxšēr ?], King [of Kings ?], who was your grandfather, in the name of the gods had made the whole realm ...
- § 81 – (because ever since then) no one else was like You, (Your) Majesty ... the gods have favoured. (?) [and (who) by Your ?] fortune (?) and wisdom and Own [courage (?) have kept ?] oppression [away from Ērān?]šahr, ...
- § 82 [therefore (do now) ?] ascend Your Own throne and (receive) the honour(s) [of] (Your) father and ancestors, so that [henceforth ... in Ērān?]šahr things ...[will be more ?] righteous (?) [...] and higher.
- § 83 And to the Landholders, the Princes, and the Grandees and the Nobles and the Houselords [and the Persians and the Parthians] We sent a message (saying) that
- § 84 The ancestors (?) [...] ... the realm ... [...] firstly by the word of the gods and secondly [by] the word of [Ērān?]šahr and the whole realm that
- § 85 'Lord (?) of the realm [he shall be who(m) ...] ... and [is] able to govern the affairs [of the Persians] and answer the enemies.'
- § 86 [And from the Hargbed] and the Landholders and the Princes [and the Grandees and the Nobles and] the Persians and the Parthians then also a message [and] an answer was brought to Us (saying) thus that
- § 87 If we knew that there is either among the Landholders [and] all the Princes or in Ērānšahr and the whole realm someone [who would be more suitable for ?] the rulership (?) [than ?] your Majesty, [(then) he should be king ?].

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

### (II. Main part ...)

3. The correspondence between Narseh and the dignitaries over the succession, and Narseh's acceptance of the throne (§§ 63-90).

- § 88 But we know [that] there is not (?). Your Majesty is the greatest and the best, and the rulership suits (You) (?) and is most becoming for Your Majesty.
- § 89 [It is fitting for ?] Your Majesty [that You should ascend ?] the throne which the gods gave ... receive, grace was .... and hold and govern the country till the time of Renovation and be content of Your own xwarrah and country.
- § 90 Then We with the support of and in the name of the gods and Our Own [ancestors ? ...] ascended [the throne of ?] (Our) father and ancestors.

### III. Conclusion §§ 91-95

- § 91 And Caesar and the Romans were in gratitude (?) and peace and friendship with Us.
- § 92 And the King of Kušān, [...]rān [...] Aspnay (?), and the King of Xwārizm, and D/Zāmadīgp[utr ?] the [...] bed of Kwšd'n, ... and Pgrgmbk [...]bly, and Warāz-(...) of Rāmān, and Šēd the Šyk'n of Harēw, and Pāk Mehmān, and Birwān Spandwardān, and the King of Pāradān, and the King Rāzgurd, and King Pndplnk, and the King of Makurān, and the King of Tūrān, [and] the King [..., and] the King of [Gur]gān/[Balāsa]gān, and the King of Mskyt'n, and the King of Iberia, and the King of Sigān, and King Tirdād, and Amru King of the Lahmids, and Amru King of the Abgars (?),
- § 93 (and) King Pakur Nāhbed of Dahestān, and Razmāgōy Šambīdagān, [and ...] Satārap Lord of Dumbāwand, and Razmāgōy Lord of Sāxwal and Pūrāsmān Lord of Mūgān, and Bād Lord of Zōrād (?), and Mihrxwāst Lord of Borsip (?), and Zanāyγān [Lord ?] of [...]ldp, and Kw' [...], ..., and Warahrām Lord of Mošk, and Narseh Lord of Antioch, and the Lord of Lāšom, and Wld.y Lord of Čš, and the Lord [of ...], and Xradjōy Lord of Lāk/Anzān, and Mālux King of Aštbn'n, and the remaining Landholders and district(s) stayed by Our advice and counsel.
- § 94 And We claimed the whole realm anew. And whoever came to Our Court himself or [sent ?] an envoy and presents and letters [and] hostages (as) promises (of loyalty) (?) to [Our] Court, he would have fame (?) and other things (?).
- § 95 Him We [pardoned ?], and his realm and districts prospered (?). And those who were willing (?) came to Our subjection and service.

### griechische Quelle:

**Petros Patrikios, Fragmenta 13-14.** In: C.Mullerus, Petri Patricii Fragmenta, collegit, disposuit et prolegomenis illustravit. Parisiis (1851) 188-189: Frg. 13 und 14 [Auszug].(Fragmenta Historicorum Graecorum.IV.) – Repr. Frankfurt a. M. 1868 und 1975.

Excerpta de legationibus, ed. C. de Boor. Pars II. Berlin (1903) 393-394 <Frg. 13>; Pars I(1903) 3-4 <Frg. 14>.

**Dt. Übers.:** E.Winter/B.Dignas, Rom und das Perserreich. Zwei Weltmächte zwischen Konfrontation und Koexistenz. Berlin (2001) 145-147 (M 17).

**Engl Übers.:** B.Dignas/E.Winter, Rome and Persia in Late Antiquity. Neighbours and Rivals. Cambridge (2007) 122-124.

### **Fragment 14 (S. 189):**

καὶ τηνικαῦτα ἐν τοῖς ἐνδοτέρω τῶν βασιλείων πάντας τοὺς ἄλλους χωρίσας, καὶ ἀρκεσθεῖς τῇ παρουσίᾳ Ἀφφάρβα καὶ Ἀρχαπέτου καὶ Βαρσαβόρσου, ὧν ὁ μὲν ἕτερος ὑπαρχος ἦν πραιτωρίων, ὁ δὲ ἕτερος τὴν τοῦ Συμίου εἶχεν ἀρχὴν, ἐπέτρεψε τῷ Πρόβῳ τὴν πρεσβείαν διεξιέναι.

**Übers.: Fgr. 14:** Narseh schickte – im Innern des Königspalastes – alle anderen fort und begnügte sich mit der Anwesenheit des **Aphpharbān** und des Archapētēs und des **Barsabōrses**, von denen der eine Prätorianerpräfekt war und der andere die Herrschaft über Symien innehatte. Dann gestattete er dem Probus, einen detaillierten Bericht seiner Gesandtschaft vorzutragen<sup>14</sup>.

<sup>14</sup> Zur Klärung dieser an zwei Stellen verderbten Textstelle des Petros Patrikios → [Aphpharbān](#) Anm. 7 und 18 → [www.dr-ursula-weber.de/Prosopographie](http://www.dr-ursula-weber.de/Prosopographie) s.v. Aphpharbān.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

### manichäische Quelle:

**S.Giversen**, The Manichaean Coptic Papyri in the Chester Beatty Library. Vol. II: Homilies et Varia. Genève (1986) Pl. 99-100 [Facsimile Edition].

**Übers.: N.A.Pedersen**, A Manichaean Historical Text. In: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 119(1997) 193-201. – Übers. von Pl. 99, 28-33; Pl. 100,1-36<sup>15</sup>

### Pl. 99,28-33:

- 28** .....the matter came before **Ki[ng] Amarō**....  
...Aba]karim, therefore (ὥστε) the brethren were caused to go.....  
...a cause of healing, and they caused him to become friends with [us...  
...g]ood (ἀγαθόν) in him, and he helped us very ...
- 32** ...for us, and he became a great patron (πάτρων) for [us...  
..... his p[at]ronage (βοήθεια) and his .....  
.....appear.....

### Pl. 100,1-36:

- .... headlong (?), and he went to King Amarō ....  
.. in the thought (γνώμη) of **Sapōres, the** ....  
[nob]le (εὐγενής) Persians (Πέρσης) ... the assistants (βοηθός) ...
- 4** .. for him, and he told to him about the sufferings and the ...  
and he thought him worthy (ἀξιοῦν) so that he will write to the King of the P[ersians (Πέρσης),]  
and he obtained favour for us, and King Amarō wrote  
[let]ters (ἐπιστολή) to **king Narses and S[a]pōre[s...]**
- 8** and the many nobles (εὐγενής) .....  
... in order to despair of him who will .....  
...protector .....  
king, and Innaios went in .....
- 12** **King Narses**, and **Sapōres, the** ...[..... the]  
many [nob]les (εὐγενής) because of us .....  
...the king ... that which is useful in order that you receive ....  
King [A]marō as he obtained your favour for [us, and]
- 16** **King [N]arses** ordered (κελεύειν) concerning us .....  
[comma]nds (ἐντολή) (?) ... stumble against them, and his .....  
King [A]marō and **Sapōres, the** ....  
... for us in this way until the day when [Ki]ng
- 20** **Na[rses] died** and King Hormizd his son received [the]  
[cr]own, and he was at enmity with **Sapōres, the** .....  
.. and the Magian (μαγουσαῖος) and those who belong to his sect (δόγμα) ...  
... us ... their king. And (δέ), in particular, ... [... the]
- 24** enmity and the hatred which is in his (?) heart (?)  
... the **hyparch (ὑπαρχος) Sapōres** .....  
.. our protector and our great pat[ron (πάτρων) ...]  
... concerning (?) us that they persecute (διώκειν) us .....
- 28** ...the sufferings to us, and he spread his eunu[chs (εὐνοῦχος)]  
at every (κατά) place, and the servants of the fire .....  
very, and they raised a great dange[r (κίνδυνος) ...]  
suffering and a great persecution (διωγμός), and Innai[os went (?) to (?) the (?)]

**Turfanfragment M 4579: W.Sundermann**, Mitteliranische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts. Berlin (1981) 69f.[4a.12].(Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients. Berliner Turfantexte.XI.):

<sup>15</sup> Der Name des *hargbed* Šābuhr aus der Pāikūlī-Inschrift [NPI II a 3] ist nach H.H.Schaeder identisch mit diesem ὑπαρχος Sapōres hier (rot markiert).

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

(1) 'wš hw 'pdn zmyg knd (2) 'wd ywšt qyrd'byd (c)[y] (3) hs myšwn š'(h) (4) wxybyh bw(t)[ 2-4]. –

**Übers.:** Und er grub die Erde jenes Palastes aus und erschütterte wahrlich, w[as] früher des Mēšūn-šāh Eigentum gewesen war [.....].

### II. Prosopographie (P) „Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde [hargbed]“

Die Pāikūlī-Inschrift (293) des Großkönigs Narseh ist die einzige Primärquelle, die den Namen des *hargbed* Šābuhr bezeugt. Als Anhänger Königs Narsehs [ŠKZ I 4] spielte Šābuhr eine aktive und entscheidende Rolle während der Auseinandersetzungen um die Thronfolge nach dem Tod Wahrāms II. Neben dieser Quelle glaubten einige Forscher, in diesem hochrangigen Šābuhr den *hargbed* und *dibīrbed* Βαρσαβώρσης bei Petros Patrikios zu erkennen. Es liegt ebenfalls nahe, ihn in einem manichäischen Dokument mit dem ὕπαρχος Sapōres gleich zu setzen. Gegenstand dieses Artikels ist es, Šābuhrs Tätigkeitsbereich und Stellung im sāsānidischen Adel vor dem Hintergrund der Thronstreitigkeiten gegen Ende des 3. Jahrhunderts n. Chr. zu beschreiben.

Allem Anschein nach hätte die Thronerhebung Wahrāms III. [NPi II b 1] ohne Probleme erfolgen müssen: Seine Ernennung zum Vizekönig von Sagestān und seine Abbildung auf den Münzen, häufig zusammen mit dem Großkönig und der Königin, beweisen seine Anwartschaft auf den Sāsānidenthron. Entgegen der von seinem Vater getroffenen Nachfolgeregelung stießen Wahrāms III. Krönung bei König Narseh von Armenien und beim Adel, bei den Prinzen, Großen und bei Perser und Parthern auf berechtigten Widerstand, da sie ohne Zustimmung des Adels erfolgt war. Diese unrechtmäßige Thronerhebung war der Grund für die unabwendbaren Auseinandersetzungen.

Zunächst ist auf die Etymologie seines Titels *hargbed* einzugehen, der in der wissenschaftlichen Diskussion umstritten<sup>16</sup> ist: *hlgwpt*, *hrgwp[t]*, Pa. 'rkpty, hrkpty 'the Hargbed' an official<sup>17</sup> – *hargbed* ist eine Nebenform von *harguft*.

Es ergab sich ein Meinungsstreit, welchem Amt der *hargbed* Šābuhr vorgestanden habe, dem eines Festungskommandanten oder eher dem eines Leiters der obersten Steuerbehörde. Ausgangspunkt für diese Diskussion war Th. Nöldekes Übersetzung einer Textstelle in Ṭabarīs ‚Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden‘ zur Person des arğabaḍ [(h)argbed] Tīrē, des Kommandanten der Festung von Dārābğird<sup>18</sup> in Fārs.

Th.Nöldekes Übersetzung wurde zunächst allgemein akzeptiert, bis später neue Vorschläge von C.Bartholomae und F.Justi vorlagen<sup>19</sup>: Nach ihrer Meinung setze sich

<sup>16</sup> Ich beziehe mich im Folgenden auf die ausführliche Diskussion bei →T.Gnoli, *The Interplay of Roman and Iranian Titles in the Roman East (1<sup>st</sup> – 3<sup>rd</sup> Century A.D.)* (2007) 95-113.

<sup>17</sup> P.O.Skjærvø, *The Sassanian Inscription of Paikuli*. P. 3.1(1983) 95 [Glossary].

<sup>18</sup> at-Tabari, *Annales*. Ed. M.J.de Goeje. Repr. Leuven (1964) 814-815. – Th.Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden aus der arabischen Chronik des Tabari (1879) 5: Commandant und in Anm. 1: „Castellherr“*. – Repr. Graz 1973. – *The History of al-Ṭabarī*. Transl. and annotated by C.E.Bosworth (1999) 6: castellan und Anm. 15.

<sup>19</sup> C.Bartholomae, *Altiranisches Wörterbuch* (1904) 191 s.v.\*arka-dray-. – id., F.Justi, *Review of Bartholomae, Altiranisches Wörterbuch*. In: *IF Anzeiger* 17(1905) 84-131; hier 107. – C.Bartholomae, *Zum Altiranischen Wörterbuch: Nacharbeiten und Vorarbeiten* (1906) 116. – id., C.Bartholomae, *Zur Kenntnis der mitteliranischen Mundarten I.* (1916) 16. – D.Harnack, *Parthische Titel, vornehmlich in den Inschriften aus Hatra*. In: F.Altheim/R.Stiehl, *Geschichte Mittelasiens im Altertum* (1970) 492-549; 540-544; 542 und Anm. 20.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

der Titel *hargbed* aus einem Kompositum eines nicht belegten OIr. \**arka* in der Bedeutung 'Citadelle' bzw. 'Festung' zusammen, und bezeichne später nach Zusammensetzung mit der altpersischen Silbe *pati-* Herr den Besitzer der ‚Festung‘/‘Citadelle‘.

F.Justi ging noch weiter, er nahm an, dass \**arka* als ein Lehnwort aus dem lateinischen Wort *arx*, *arcis* für Burg, Festung abzuleiten sei und in die persische Nomenklatur bei Hofe Einzug gehalten habe. Dass diese Schlussfolgerung jedoch der lateinischen Terminologie nicht entspricht, beweist die Bezeichnung *castellum* für eine römische Grenzfestung. Dieser Hinweis wird bestätigt durch den Würdenträger Tīrmīhr, den Burgherrn (*dizbed*) von Šahrkerd<sup>20</sup> [ŠKZ IV 25] in der Šābuhr-Inschrift: Nach Ph.Huyse „hat der Schreiber der griechischen Fassung den iranischen Titel hier *ad hoc* mit einer hybriden griechischen Neubildung grl καστελλοφύλαξ (vgl. oben grl 12 κάστελλος nach lat. *castellum* für gr. φρούριον) übersetzt, anstatt das geläufige φρούραρχος zu verwenden“<sup>21</sup>.

T.Gnoli betont, dass keine Belege für eine frühe Verwendung des npers. *arg* (*ark*) vorliegen, weder im Buchpahlavi noch im Mittelpersischen der Manichäer.

Erst E.Herzfelds Edition der zweisprachigen Narseh-Inschrift von Pāikūlī im Jahre 1924 brachte neue Erkenntnisse zum Titel Šābuhrs: Der Inschriftenbefund ist eindeutig und beweist die Überlieferung des Titels zum ersten Mal in mittelpersischer und parthischer Sprache: mpl *hargbed* oder *harguft*, pal *'arkpat* oder *harkpat*, mit einem aspiriertem *h-*. Daraus folgerte E.Herzfeld, dass dem parthischen *'arkpat* wohl der Begriff *arka-* in der Bedeutung von Tribut oder Abgabe zugrunde lege und es sich hier um einen Steuereintreiber handle, den ‚Leiter der obersten Steuerbehörde‘. W.B.Henning seinerseits kam zu der Schlussfolgerung, dass der *arkapates* von mp. *hark/harg* in der Bedeutung von ‚Steuer‘, ‚Tribut‘ abzuleiten sei: Dieser Lösung stimmten zahlreiche Gelehrte zu: Ph.Gignoux, O.Szemerényi, R.Schmitt, E.Khurshudian und Ph.Huyse<sup>22</sup>.

Um den bevorzugten protokollarischen Rang des *hargbed* Šābuhr in der Narseh-Inschrift besser würdigen zu können, ist es angebracht, die hierarchische Gliederung der hochrangigsten Würdenträger in den Šābuhr- und Narseh-Inschriften zu vergleichen: In der Inschrift Šābuhrs I. (ca. 262) ergibt sich folgende protokollarische Rangordnung (→Anm. 66). Nach dem Großkönig und den Mitgliedern der königlichen Familie folgt der Vizekönig (*bidaxš*) mit dem Chiliarchen (*hazārbed*), daran schließen sich die Vertreter der ersten Adelsfamilien und viele hohe Würdenträger aus den Bereichen des Militärs und der Reichsverwaltung an. Bis zu Narsehs Regierungsantritt (293) standen der *bidaxš* und der *hazārbed* an der Spitze der Hierarchie der Würdenträger.

<sup>20</sup> Tīrmīhr ī Šahrkerd [ŠKZ IV 25] (mpl und pal), Τιμμερ Σαρακάρτων καστελλοφύλακος (grl). – Zu *dizbed* ‚Burgherr‘ →M.-L.Chaumont, Recherches sur les institutions de l’Iran ancien et de l’Arménie II. Le titre et la fonction d’argapat et de dizpat. In: JA 250(1962) 11-22. – D.Harnack, ibid. (1970) 61. – E.Khurshudian, Die parthischen und sasanidischen Verwaltungsinstitutionen (1998) 61. – Ph.Huyse, ŠKZ 2(1999) 160.

<sup>21</sup> Ph.Huyse, ŠKZ 2(1999) 160b.

<sup>22</sup> Ph.Gignoux, Glossaire des inscriptions pehlevies et parthes. London (1972) 23a; 52b. – O.Szemerényi, Iranica V (Nos.59-70). In: Monumentum H.S.Nyberg. Vol. 2. Leiden, Téhéran – Liège (1975) 313-394; hier 366-374. – R.Schmitt, Artabides/Argabides/Artakides/Arsakides bei Theophylaktos Simokattes. In: Sprachwissenschaft in Innsbruck. Hrsg. von W.Meid, H.Ölberg, H.Schmeja. Innsbruck (1982) 209-212. – E.Khurshudian, ibid. (1998) 116-124. – Ph.Huyse, Sprachkontakte und Entlehnungen zwischen dem Griechisch/Lateinischen und dem Mitteliranischen. In: Grenzüberschreitungen. Formen des Kontaktes zwischen Orient und Okzident im Altertum. Hrsg.: M.Schuol, U.Hartmann und A.Luther. Stuttgart (2002) 197-234.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

Dreißig Jahre nach Fertigstellung der Šābuhr-Inschrift zeigt die protokollarische Platzierung der Narseh-Inschrift (NPi) eine Veränderung in der Rangfolge, die den Anforderungen eines mächtiger werdenden Reiches wohl eher entspricht. Im § 32 dieser Inschrift wird die Rangfolge der Titel *bidaxš/hazāruft* [NPi II a 6 und 7] nach dem Vorbild der Šābuhr-Inschrift zwar beibehalten, aber ein neuer Würdenträger, dessen Titel bisher in den sāsānidischen Quellen des 3. Jahrhunderts n.Chr. nicht auftaucht, erhält auf Rang NPi II a 3 eine noch höhere protokollarische Platzierung. Der *hargbed* Šābuhr als Leiter der obersten Steuerbehörde<sup>23</sup> rangiert um zwei bzw. drei Ränge vor den *bidaxš/hazāruft* (→Anm. 72). Man darf annehmen, dass bei der Vergrößerung des Reiches und den damit verbundenen steigenden Kosten für Eroberungskriege, die Steuereinkünfte eine immer größere Rolle spielten. Von daher erklärt sich auch die Aufwertung des *hargbed* gegen Ende des 3. Jahrhunderts n.Chr. Als Leiter der obersten Steuerbehörde war der *hargbed* Šābuhr<sup>24</sup> [NPi II a 3] der hochrangigste und einflussreichste Würdenträger am Königshof. Er nahm nach dem Großkönig den ersten Rang ein. Von daher darf man schließen, dass er zum engeren Kreis der königlichen Familie<sup>25</sup> gehörte.

Welche Rolle spielte der *hargbed* Šābuhr während der Thronstreitigkeiten um die Nachfolge Wahrāms II.? Nach seinem Sieg über Wahrām III. berief König Narseh im § 63 seiner Inschrift eine Adelsversammlung ein, um sich der Königswahl zu stellen. Hiermit wollte Narseh zum Ausdruck bringen, dass er kein berechnender Usurpator war, sondern die Legitimität seines Handelns zu beweisen suchte.

Die offizielle Einberufung zur Adelsversammlung erging an seine Anhänger, zuerst an den ranghöchsten Würdenträger des Adels, den *hargbed* Šābuhr, ferner an die ‚Landholder‘, die Prinzen, die größten und besten Würdenträger und an die Perser und Parther. Es folgte ein Austausch von Botschaften zwischen Narseh und den Würdenträgern durch die Vermittlung des *hargbed* Šābuhr in den §§ 64-73 und 83-85: Zwei Themen bestimmten Narsehs Botschaften: Sie enthielten einerseits seine militär-strategische Anweisungen für Šābuhrs Vorgehen im Kampf gegen Wahrām III., und andererseits die eindringliche Aufforderung an seine Anhänger, sich zu vergewissern, ob er [Narseh] wirklich königlichen Ansprüchen genüge, um Ērānšahr erfolgreich gegen das mächtige Römische Reich verteidigen zu können.

Dass König Narseh mit einer überwältigenden Akzeptanz seiner Anhänger rechnen konnte, spiegeln die §§ 74-82 und 86-89 der Pāikūlī-Inschrift wider. Nach ihren Worten gebe es „außer Narseh keinen größeren oder befähigteren Thronanwärter im

<sup>23</sup> E.Herzfeld, Monument and Inscription of the Early History of the Sasanian Empire 1(1924) [Glossary] (1924) 192-193; 192: *harkapati, arkapati or hargupat*. – 193: "In the Paikuli inscription the *hargupat* opens the series of high dignitaries of the Empire, and it is evident, that he holds the highest rank after the king". – Ph.Gignoux, Glossaire des inscriptions pehlevies et parthes (1972) 23a: ḥlgwpt; 52b: ḥrkpty 'chef des impôts'. – O.Szemerényi, Iranica V (nos. 59-70): In: Acta Iranica V. Téhéran, Liège (1975) 366-375; hier 391: "Well into the sixties or seventies of the third century A.D. the *bidaxš* comes immediately after the members of the royal family, before the *hazārbed*. But towards the end of the century the importance of state finances makes itself felt: the *hargubed*, the 'imperial secretary of revenue', is promoted to the top of the civil list; at the same time, the *bidaxš* is demoted to a peripheral dignity – perhaps even confined to Iberia-Armenia, but the *hazārbed* improves his position as the military counterpart of the *hargubed*". (Monumentum H.S.Nyberg.II.) – R.N.Frye, The History of Ancient Iran (1984) 223-224; 306. – Ph.Gignoux, Noms propres sassanides en moyen-perse épigraphique (1986) 161, Nr. 858: un chef des impôts (*hargbed*).

<sup>24</sup> Der *hargbed* Šābuhr ist in der Pāikūlī-Inschrift (hier unter L: Quellen) rot markiert. Mit Namen und Titel wird er allein in den §§ 16 und 32 genannt; in den §§ 17, 22, 36, 63 74 86 tritt er nur mit seinem Titel auf; in den §§ 23, 24, 88 und 89 weist der Inhalt des Textes allein auf den *hargbed* Šābuhr hin.

<sup>25</sup> Im § 32 der Pāikūlī-Inschrift. – E.Herzfeld, Monument and Inscription of the Early History of the Sasanian Empire 1(1924) [Glossary] 193.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

Reich als Narseh. Er möge den Thron Ērānšāhrs besteigen, den die Götter ihm gegeben hätten (§§ 88-89). Erst nach diesem eindeutigen Votum antwortete Narseh: „Mit Hilfe der Götter, in ihrem Namen und dem unserer Ahnen werden wir den Thron unseres Vaters und unserer Ahnen besteigen“ (NPi § 90).

Während der Auseinandersetzungen um die Thronfolge war der *hargbed* Šābuhr nicht nur Sprecher der Adelsversammlung, sondern verhandelte auch als Koordinator zwischen König Narseh und Wahrām III. im Bund mit Wahnām, Sohn des Tatus. Auf Anweisung König Narsehs sandte der *hargbed* Šābuhr \*Warhāndād, den Herrn von Andēgān, [NPi II a 10; II b 5] daraufhin mit der Reiterei an die Grenze von Hūzistān, um den Übergang zur Provinz Āsūrestān zu bewachen. Seinen beiden Gegnern, Wahrām III. und Wahnām, befahl König Narseh einen Waffenstillstand anzubieten. Im Falle ihrer Zustimmung sollte \*Warhāndād auf Kampfhandlungen verzichten und beide als Gefangene nach Āsūrestān bringen und dort ins Gefängnis werfen, bis er selbst dort einträte.

Nachdem Wahnām von König Narsehs Ankunft im Pass von Pāikūlī erfahren hatte, erbat er von Ādur-Farrōbay, dem König von Mēšān [NPi II b 3] militärische Hilfe und versprach ihm sogar als Gegenleistung das ‚große Diadem‘. Als der Thronstreit sich auszuweiten drohte, ergriff der Chiliarch (*hazārbed*) Ardašīr [NPi II a 7] als Vertreter der Streitkräfte und nicht, wie zu erwarten gewesen wäre, der *harbed* Šābuhr die Initiative, und bat König Narseh, ihm mit einer Reitertruppe zu Hilfe zu kommen.

Es ist schon mehrmals versucht worden, den *hargbed* Šābuhr unter den zahlreichen hohen Würdenträgern im Sāsānidenreich des 3. Jahrhunderts zu entdecken. Šābuhrs erstrangige Stellung direkt nach dem *šāhān šāh* haben das wissenschaftliche Interesse der Forscher geweckt. Es galt herauszufinden, wer sich unter den zahlreichen Würdenträgern am sāsānidischen Königshof verbergen könnte.

E.Herzfelds<sup>26</sup> Wahl fiel zunächst auf Šābuhr<sup>27</sup>, den König [SKZ I 7] von Ištāhr (den älteren Bruder Ardašīrs [I.]), der jedoch nach der arabisch-persischen Überlieferung mit ihren legendenhaften Zügen und Ungenauigkeiten bei Ṭabarī, Bal’amī und Ibn al-Aṭīr nicht als Ergänzung zur Šābuhr-Inschrift gewertet werden kann. Im Nihāyatu ’l-’arab, bei al-Ya’qūbī, ad-Dīnawarī und aṭ-Ṭa’ālibī findet Šābuhr, Ardašīrs Bruder [ŠKZ I 7], keine Erwähnung; hier geht die Thronfolge nahtlos von König Pābag von Ištāhr [ŠKZ I 6]<sup>28</sup> auf König Ardašīr von Ištāhr über. Über den tatsächlichen Verlauf der Auseinandersetzungen um die Nachfolge Pābags lassen sich aus den Quellen keine zwingenden Schlüsse ziehen<sup>29</sup>. Aus welchen Gründen Ardašīr seinen älteren Bruder als König von Ištāhr ablöste, bleibt ebenfalls im Ungewissen. So stirbt Šābuhr bei Ṭabarī eines gewaltsamen Todes, bei Bal’amī und Ibn al-Aṭīr wird er dagegen entmachtet. Sollte Šābuhr die Ereignisse überlebt haben, kann er aber auch wegen der großen Zeitspanne von ca. 80 Jahren, die zwischen der Erhebung Ardašīrs, Sohn Pābags, zum König von Ištāhr 211/212 n.Chr. bis zu den Thronstreitigkeiten im Jahre 293 liegt, als *hargbed* Šābuhr kaum in Frage kommen<sup>30</sup>.

<sup>26</sup> E.Herzfeld, Paikuli (1924) 192-194; hier 193b.

<sup>27</sup> U.Weber, Šābuhr, König von Ištāhr, Sohn König Pābags [ŠKZ I 7]. In: U.Weber, Prosopographie s.v. Šābuhr, König von Ištāhr. In: [www.dr-ursula-weber.de/Prosopographie](http://www.dr-ursula-weber.de/Prosopographie)

<sup>28</sup> U.Weber, „Pābag, der Vater Ardašīrs I., in der historiographischen Überlieferung“. In: Diwan. Studies in the History and Culture of the Ancient Near East and the Eastern Mediterranean. Festschrift für Josef Wiesehöfer zum 65. Geburtstag. Hrsg. von C.Binder, H.Börm, A.Luther (2016) 517-553.

<sup>29</sup> G.Widengren, *ibid.* 734f. – K.Schippmann, Grundzüge der Geschichte des sasanidischen Reiches (1990) 13f. – Ph.Huyse, ŠKZ 2(1999) 15.

<sup>30</sup> Die zeitliche Ansetzung dieser Ereignisse, die in der wissenschaftlichen Diskussion umstritten ist, lässt sich jedoch durch die chronologischen Angaben der Bīšābuhr-Inschrift des Schreibers →Afsā

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

Später entschied sich E.Herzfeld für eine naheliegendere Lösung: Dieser *hargbed* Šābuhr könnte vermutlich nur der [unbekannte] Sohn von einem der Brüder Ardašīrs I. gewesen sei.

P.O.Skjærvø und E.Khurshudian<sup>31</sup> ihrerseits identifizierten den *hargbed* Šābuhr der Pāikūlī-Inschrift mit dem zweiten<sup>32</sup> Sohn Šābuhrs I., mit Šābuhr, dem König von Mēšān [ŠKZ I 3]. Dagegen spricht m. E. jedoch die Tatsache, dass er nach Aufstellung der Šābuhr-Inschrift (262) in den Quellen nicht mehr auftaucht; von daher kann er nicht mit der Person des *hargbed* Šābuhr identisch sein.

Sollte dieser aber nach der Meinung beider Forscher überlebt haben, könnte er, für mehrmalige Nichtberücksichtigung bei der Königswahl, mit dem höchsten Hofamt eines *hargbed* entschädigt worden sein.

In diesem Falle hätten sich aber während der Thronstreitigkeiten zwei Könige von Mēšān gegenübergestellt, der durch die Šābuhr-Inschrift bekannte Šābuhr, König von Mēšān<sup>33</sup>, und der zweite als Narsehs Feind bezeugte Ādur-Farrōbay, König von Mēšān [NPi II b 3]. Dass es im Königreich Mēšān zu militärischen Auseinandersetzungen gekommen ist, dürfte nach der dem Turfanfragment M 4579<sup>34</sup>, das von W. Sundermann vorgestellt wurde, nicht ausgeschlossen sein: Der Religionsstifter Mānī berichtet von dem zerstörten Palast des Königs von Mēšān<sup>35</sup>.

Für den Koptologen I.Gardner<sup>36</sup> bleibt es jedoch unsicher, ob König Šābuhr von Mēšān mit dem höchsten Würdenträger Šābuhr gleichzusetzen ist, der sich in der Stellung eines *hargbed* aktiv für Narsehs Thronerhebung eingesetzt habe. I.Gardner begründete seine Meinung mit dem Hinweis auf die besondere Würde eines *hargbed*: Es passe zum Amt des *hargbed*, dass es vom „most senior member“ der königlichen Familie verwaltet würde, der Titelinhaber aber andererseits für die Thronfolge nicht wählbar sei.

Eher könnte m. E. ein Enkel Šābuhrs I., gleichen Namens (= Šābuhr [ŠKZ I 26]), der fünfte Sohn des Königs Šābuhr von Mēšān mit dem *hargbed* Šābuhr identifiziert

---

[ŠVŠ] festlegen. Nach der überzeugenden Darstellung von R.Altheim-Stiehl müssten König Šābuhrs Regierungszeit zwischen dem Datum der Erhebung Pābags 205/206 n.Chr. und vor der Erhebung Ardašīr als König von Ištāhr um 211/212 n.Chr. liegen.

<sup>31</sup> H.Humbach/P.O.Skjærvø, NPi 3.2(1983) 39; 44. – E.Khurshudian, Die parthischen und sāsānischen Verwaltungsinstitutionen (1998) 119-120.

<sup>32</sup> König Šābuhr von Mēšān [ŠKZ I 3], Sohn Šābuhrs I., steht an 2. Stelle sowohl in der Genealogie der Šābuhr-Inschrift als auch in der Aufstellung der Nachkommen Šābuhrs I. nach dem Lebensalter →Tabelle 3, Seite 23.

<sup>33</sup> Überraschend ist jedoch die Überlieferung der Pāikūlī-Inschrift, die dreißig Jahre später (293 n.Chr.) nicht Šābuhr, Dēnag oder einen seiner sechs Söhne, sondern →Ādur-Farrōbay [NPi II b 3] als König von Mēšān nennt. Dass es in der Tat eine politische Kehrtwende im Vizekönigtum Mēšān gegeben haben muss, bestätigt die Nachricht des Turfanfragments M 4579 (→Seite 10). Kurz vor seinem Tod in Bēlāpāt habe Mani im Jahre 276 n.Chr. den zerstörten Palast des Königs von Mēšān gesehen. Wie es zu dieser Zerstörung kommen konnte, darüber schweigt das Fragment. Festzuhalten ist aber, dass die Ereignisse, die zur Zerstörung des Palastes geführt haben könnten, in die Jahre nach dem Tode Hormezds I. zwischen 273 und 276 n.Chr. zu datieren und auf Thronstreitigkeiten um die Erbfolge im Reich zurückzuführen sind. Nach dieser veränderten Situation im Königreich Mēšān ist ein Dynastiewechsel zu Beginn oder während der Regierungszeit Wahrāms I. (273-276) nicht mehr auszuschließen. Von daher könnten die Auseinandersetzungen um die Erbfolge im Reich hier ihren sichtbaren Ausdruck gefunden haben. Wie es zu dieser veränderten politischen Lage kommen konnte, geht aus den Quellen der drei Traditionen nicht hervor. Danach wäre König Šābuhr von Mēšān, der wegen seines protokollarischen Ranges der Šābuhr-Inschrift unter den Brüdern an zweiter Stelle rangierte, oder einer seiner Söhne, bei der Königswahl übersehen worden.

<sup>34</sup> →Seite 10.

<sup>35</sup> U.Weber, Prosopographie der Sāsāniden (2002ff.) →s. v. Šābuhr, König von Mēšān [ŠKZ I 3] S. 4.

<sup>36</sup> I.Gardner, Mani at the Court of the Persian Kings (2015) 38; 59 Anm. 29.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

werden (→Tabelle 3). Welche Rolle dieser Enkel [ŠKZ I 26) am Königshof spielte, ob er vielleicht ein wichtiges Hofamt bekleidete, ist den Quellen nicht zu entnehmen.

Ergänzend haben M.-L.Chaumont<sup>37</sup> und M.R.Shayegan<sup>38</sup> auf eine weitere Identifizierung mit dem *hargbed* Šābuhr aufmerksam gemacht. Wegen der Ähnlichkeit seines Namens lag es nahe, ihn mit dem ἀρχαπέτης Barsabōrses<sup>39</sup> im Fragment des Petros Patrikios zu identifizieren. Vorab sei noch darauf hingewiesen, dass kein Würdenträger unter dem Namen Barsabōrses in der Pāikūlī-Inschrift zu finden ist.

Petros Patrikios (ca. 500-564 n.Chr.)<sup>40</sup> ist der einzige Gewährsmann, dem eine ausführliche Schilderung der Friedensverhandlungen von Nisibis im Jahre 298 n.Chr. verdankt wird<sup>41</sup>. Nach seiner Überlieferung<sup>42</sup> haben im Fragment 14 neben dem Großkönig Narseh auf persischer Seite nicht zwei, sondern drei persische Würdenträger an den abschließenden Friedensverhandlungen teilgenommen: Aphpharbān, Archapetēs und Barsabōrses. Es handelt sich hier um eine verderbte Textstelle, die von einigen Forschern unterschiedlich interpretiert worden ist und zu Missverständnissen geführt hat. Die Annahme, dass es sich um drei Personen handeln könnte, wird durch den Nachsatz widerlegt, der sich nur auf zwei Würdenträger bezieht. Offensichtlich ist das Amt des ἀρχαπέτης hier nicht als solches erkannt, sondern als Eigenname<sup>43</sup> missverstanden worden.

Als erster Forscher hat G.Hoffmann<sup>44</sup> gesehen, dass das zweite καί vor Barsabōrses gestrichen werden muss. Von daher ist das Amt des ἀρχαπέτης, mp. *hargbed*, dem Barsabōrses zuzuordnen. Dieser Titel hat in gräzisierten Form als ἀρχαπέτης bzw. ἀρχαπέτης Aufnahme in die griechische Sprache und darüber hinaus Eingang ins Talmudisch-Aramäische, ins Palmyrenische, ins Syrische und ins Arabische gefunden.

Darüber hinaus stellt Petros Patrikios Barsabōrses noch in einer zweiten wichtigen Funktion vor: ὁ δὲ ἕτερος τὴν τοῦ Συμίου εἶχεν ἀρχὴν... (Frg. 14). Während von einigen Forschern vergeblich versucht worden war, Βαρσαβώρσης' Herrschaftsbereich Symien zu finden, gelang es P.Peeters<sup>45</sup>, für die verderbte Textstelle eine sinnvolle Lesung vorzuschlagen: τὴν τοῦ συμίου ἀρχὴν. Danach hatte Βαρσαβώρσης nicht nur das Amt des *hargbed*, sondern auch das des *dibīrbed*, des ersten königlichen Schreibers, inne. In seinen Händen lag nicht nur die Leitung der obersten Steuerbehörde, sondern gleichzeitig auch die der Staatskanzlei. Es spricht viel dafür, dass

<sup>37</sup> M.-L.Chaumont, Recherches sur les institutions de l'Iran ancien et de l'Arménie, II: Le titre et la fonction d'*argapat* et de *dizpat*. In: Journal Asiatique 250(1962) 11-22. – ead., *Argbed*. In: Encyclopaedia Iranica II,4(1986) 400-401. – Last Updated: August 2011.

<sup>38</sup> M.R.Shayegan, *Hazārbed*. In: Encyclopaedia Iranica XII,1(2003) 93-95. – Last Updated: March 20, 2012 [zu ὕπαρχος Sapōres →S. 94-95].

<sup>39</sup> F.Justi, *Iranisches Namenbuch* 1895) 74b: Burzšābhōr (?) s. Barsabōros; →64b: Βαρσαβῶρος, Arkapet (ἀρχαπέτης) unter Narses, ao. 297, Petrus Patricius 135,5 →S. XXIII, syr. Boršābhōr (scheint für Borz [Burz]-šābhōr zu stehen)...

<sup>40</sup> →Zu Leben und Werk des Petros Patrikios s. A.Nagl, Petros (6). In: RE XIX 2(1938) 1296-1304. – Petros Patrikios' Interesse an eingehender Schilderung historischer Vorgänge beruht auf seiner eigenen Tätigkeit als Gesandter des Kaisers, der bei den Friedensverhandlungen mit den Persern zurzeit Ḥusrōs I. Anōšīrvān der Gesandtschaft vorstand: s. Menander Prot., Exc. de legationibus Rom. 3,5 →R.C.Blockley, *The History of Menander the Guardsman*. Liverpool (1985) 55 (Fragment 6.1). (AR-CA. Classical and Medieval Texts, Papers and Monographs.17.)

<sup>41</sup> →Petros Patrikios, Fragmenta 13-14. In: FGH (ed. C.Müller) Paris IV(1851)188-189: Text und Übers.

<sup>42</sup> →Petros Patrikios, Fragment 14 (S. 189) →Text und Übersetzung hier S. 9 unter Quellen.

<sup>43</sup> E.Herzfeld, Paikuli (1924) 193 A.

<sup>44</sup> Auszüge aus Syrischen Akten persischer Märtyrer (1880) 36 Anm. 306.

<sup>45</sup> L'intervention politique de Constance II dans la Grande Arménie, en 338 (1931) 27.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

beide, der *hargbed* Šābuhr und Barsabōrsēs<sup>46</sup> in der Funktion eines *hargbed* und *dibīrbed*, den ersten Rang gleich nach dem König beanspruchen konnten und an der Spitze der sāsānidischen Reichsverwaltung standen.

In zwei Artikeln aus den Jahren 1962 und 1986 beschäftigte sich M.-L. Chaumont<sup>47</sup> u.a. mit dem Amt des *hargbed*. Dass es sich bei beiden Titelträgern, beim *hargbed* Šābuhr und bei Barsabōrsēs um dieselbe Person handelt, stellt die Autorin nur im ersten Artikel klar heraus<sup>48</sup>. Es sei nicht ausgeschlossen, so folgert die Forscherin, dass der Name Buržšāhpuhr als Ehrenname des *hargbed* Šābuhr bekannt war<sup>49</sup>.

Außerdem ergibt sich eine weitere Gegenüberstellung: In einer von N.A. Pedersen edierten historischen Quelle<sup>50</sup>, aus den Manichaeen Coptic Papyri der Chester Beatty Library<sup>51</sup> wird überraschenderweise ein *hyparchos* namens Sapōres fünf Mal erwähnt, aber nur ein Mal mit seinem Titel ὕπαρχος. Man muss fragen, ob es sich vielleicht um zwei verschiedene Personen handeln könnte, mit oder ohne Titel. Es ist sehr wahrscheinlich, dass dieser *hyparchos* Sapōres und der *hargbed* Šābuhr der Pāikūlī-Inschrift dieselbe Person sind. Diese Annahme basiert auf der Übereinstimmung von Titel, Name und historischem Kontext der Pāikūlī-Inschrift. Zum besseren Verständnis ist es notwendig, den historischen Hintergrund des *hyparchos* Sapōres kurz zu skizzieren:

Am Anfang der Regierung Wahrāms II. (276-293) soll es nach der Überlieferung der manichäischen Homilien eine Schonfrist von drei Jahren für die Manichäer gegeben haben<sup>52</sup>. Im Hinblick auf Kerdīrs starken Einfluss muss diese ansonsten zuverlässige Quelle angezweifelt werden. So beschuldigt Ibn an-Nadīm<sup>53</sup> Wahrām II., alle Manichäer, derer er habhaft werden konnte, verfolgt und getötet zu haben. Den Beweis für diese Verfolgungen liefert vor allem Kerdīrs religionspolitisches Konzept, das

---

<sup>46</sup> Dass Barsabōrsēs' erster Titel '*argbed*' Petr. Patr.: Frg. 14 wohl kaum zur militärischen Ämterlaufbahn gehören kann, erklärt sich aus der Tatsache, dass Narseh zu den Friedensverhandlungen in Nisibis nur zwei Würdenträger mit unterschiedlichen Aufgabenbereichen heranzog: einerseits den ὕπαρχος πραιτωρίων (*Chiliarch*) Ἀφφαρβάν wohl als Vertreter der Streitkräfte und andererseits Βαρσαβώρησ, den Hauptschreiber/Kanzleichef (τὴν τοῦ σημείου ἀρχήν) und Leiter der obersten Steuerbehörde (*argbed*).

<sup>47</sup> M.-L. Chaumont, *Recherches sur les institutions de l'Iran ancien et de l'Arménie*. In: JA 250(1962) 11-22; hier 15: ...on aura tendance à faire de ces deux argapats, contemporains et jouissant pareillement de la faveur royale, un seul et unique personnage. – 21 Anm. 32-34. – ead., *Argbed*. In: Enclr II,4(1986) 400-401. – Last Updated: August 12, 2011.

<sup>48</sup> M.-L. Chaumont, *ibid.* (1962) 15: « ...on aura tendance à faire de ces deux argapats, contemporains et jouissant pareillement de la faveur royale, un seul et unique personnage ».

<sup>49</sup> M.-L. Chaumont, *ibid.* (1962) 21 Anm. 34: il n'est pas du tout exclu que Buržšāhpuhr ait été le nom honorifique de l'argapat Šāhpuhr. – F. Justi, *Iranisches Namenbuch* (1895) 74b... – D.N. MacKenzie, *A Concise Pahlavi Dictionary* (1971) 19: s.v. borz: P bwrz, hoch.

<sup>50</sup> N.A. Pedersen, *A Manichaean Historical Text*. In: ZPE 119(1997) 193-201. – Es handelt sich um ein einzelnes Blatt, das auf Vorder- und Rückseite als Plate 99 und 100 bezeichnet wird; von besonderem Interesse ist in diesem Zusammenhang Plate 100.

<sup>51</sup> S. Giversen, *The Manichaean Coptic Papyri in the Chester Beatty Library. Facsimile Edition*, Bd II: *Homilies et Varia*. Genève (1986) Pl. 99-100. –

Der Wert dieser Quelle, die zwar durch die Heilungen Züge einer Legende erhält, darf aber desungeachtet nicht unterschätzt werden. Nach den historischen Nachrichten zu urteilen, die sich aber nicht nur auf König Narseh beziehen, erstreckt sich die Berichterstattung über einen Zeitraum von ca. 30 Jahren [Manichäische Homilien (2006) 76,2-5]. Die Erwähnung namhafter Persönlichkeiten und ihre zeitliche Einordnung beweisen die Zuverlässigkeit dieser Quelle: Königin Zenobia von Palmyra, König Narseh, Innaios, zwei hohe Würdenträger mit Namen Sapōres, Hormezd II. und bekannte Anhänger des Religionsstifters Mānī.

<sup>52</sup> Manichäische Homilien. Ed. by N.A. Pedersen (2006) 76,2-5.

<sup>53</sup> B. Dodge, *The Fihrist of al-Nadīm* 2(1970) 802 [Übers.].

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

er in seinen vier Inschriften dargelegt hat<sup>54</sup>. Es ist ein „authentischer Bericht über die erste, systematische Verfolgung nicht-zoroastrischer religiöser Gruppen, als deren Auslösungsmoment die Inhaftierung und der Tod Manis im letzten Regierungsjahr Bahrams I. angesehen werden kann“<sup>55</sup>.

Das Verhältnis Wahrāms II. zu den zahlreichen christlichen Gemeinden war von der gleichen Feindseligkeit geprägt wie das zu den Manichäern. Unter Wahrām II. kam es zu einer ersten Christenverfolgung, die durch das Martyrium seiner Ehefrau →Qandīdā<sup>56</sup> und die Existenz weiterer Märtyrer wie die des Qārībā, des Sohnes des Ḥananyā, und des Pāpā, des Bischofs von Seleukeia-Ktēsiphōn, belegt ist<sup>57</sup>. J.Wiesehöfer macht allerdings mit Recht darauf aufmerksam, dass die von Kerdīr erwähnten Verfolgungen nicht die Ausmaße späterer Verfolgungen gehabt haben können<sup>58</sup>.

Unter Sisinnios' Nachfolger Innaios verbesserte sich die Lage der Manichäer entscheidend und ihre Verfolgungen fanden ein vorläufiges Ende. Grund für die Sinnesänderung Wahrāms II. war seine Heilung von einer schweren Erkrankung durch Innaios, von der die Manichäischen Homilien berichten<sup>59</sup>. Diesen Quellen zufolge (84,1-34) ließ Wahrām II. daraufhin den Manichäern aus Dankbarkeit sogar Schutzbriefe ausstellen, um ihre Missionsarbeit im Reich zu erleichtern. In den letzten drei Jahren der Herrschaft Wahrāms II. konnten die Manichäer – so die parteiische Sicht der manichäischen Autoren – ihrer Religionsausübung ohne Furcht vor Verfolgungen nachgehen. Dass die Verfolgungen der Manichäer aber gegen Ende der Regierung Wahrāms II. wirklich beendet waren, darf bezweifelt werden, wie schon W.Seston im Jahre 1939 bemerkte<sup>60</sup>.

Das vermeintliche Ende der Verfolgung nach dem Bericht der Manichäischen Homilien lässt sich nicht mit der Überlieferung der Texte aus der Chester Beatty Library in Einklang bringen<sup>61</sup>, die von anfänglichen Verfolgungen der Manichäer unter König Narseh berichten. Wenn dies nicht so gewesen wäre, hätten sich die manichäischen Gemeinden in der Bedrängnis ihrer Verfolgungen nicht an König Αμρω von al-Ḥīra gewandt. In diesem Herrscher, den H.H.Schaeder mit dem aus der Pāikūlī-Inschrift bekannten Amru, König der Laḥmiden (NPi III 20)<sup>62</sup>, arab. →‘Amr ibn ‘Adī<sup>63</sup>,

<sup>54</sup> Ph.Gignoux, Les quatre inscriptions du mage Kirdīr. Textes et concordances. Paris 1991.

<sup>55</sup> W.Schwaigert, Das Christentum in Ḥūzistān im Rahmen der frühen Kirchengeschichte Persiens (1989) 43.

<sup>56</sup> S.Brock, A Martyr at the Sasanid Court under Vahran II: Candida. In: *AnalBolland* 96(1978) 167-181.

<sup>57</sup> *Histoire Nestorienne (Chronique de Séert)* I[1971] 238.

<sup>58</sup> J.Wiesehöfer, Geteilte Loyalitäten. In: *Klio* 75(1993) 362-382; hier 369f. Anm. 26.

<sup>59</sup> *Manichaeen Homilies*. Ed.: N.A.Pedersen (2006) 83,21-84,34.

<sup>60</sup> W.Seston, Le roi sassanide Narsès, les Arabes et le manichéisme (1939) 229: « Mais il existe, dans une autre partie des Écritures Manichéennes, une version toute différente de cette Paix de l'Église. D'après le 'livre historique', pour autant que nous le connaissions, c'est Narsès qui seul en aurait le mérite ... On ne pourra tenter de concilier les deux versions que quand le 'livre historique' aura été tout entier publié ».

<sup>61</sup> S.Giversen, *The Manichaeen Coptic Papyri in the Chester Beatty Library II*(1986) 193-201. – Edition und Übersetzung von Blatt 99-100 →N.A.Pedersen, *A Manichaeen Historical Text*. In: *ZPE* (1997) 193-201.

<sup>62</sup> H.Humbach/P.O.Skjærvø, *NPi* 3.1(1983) 71, § 92: mpl H 16,03-17,03: W 'm[rw] lhm'dyn ML(KA); pal g 15,05-16,05: W 'mrw lhmyšn MLKA; *NPi* 3.2(1983) 126. – M.-L.Chaumont, États vassaux dans l'empire des premiers Sassanides (1975) 94-96. – M.Tardieu, L'arrivée des Manichéens à al-Ḥīra (1992) 15-24. – F. de Blois, Who is King Amarō? In: *Arabian Archaeology and Epigraphy* 6(1995) 196-198. – s. auch die älteste arabische Inschrift auf dem Grabstein Imrulqais', des ‚Königs aller Araber‘ aus an-Namāra, der hier als Sohn des ‘Amr bezeugt ist. →F.Altheim/R.Stiehl, *Die Araber in der alten Welt* 2(1965) 313f.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

einem Anhänger König Narsehs, identifizierte, fanden die Manichäer einen verlässlichen Schutzherrn (Blatt 99,28-32 →Seite 10). Allem Anschein nach förderte die Heilung des Königs Αμαρω von al-Ḥīra durch einen Manichäer das Freundschaftsverhältnis (Blatt 99,30 →Seite 10)<sup>64</sup> zu den Anhängern dieser Religion. Der bruchstückhaften Überlieferung darf man wohl entnehmen, dass Innaios selbst als zweiter ἀρχηγός der Manichäer den König Αμαρω von al-Ḥīra von ihren Verfolgungen in Kenntnis gesetzt hatten. Danach zögerte König Αμαρω nicht, König Narseh und auch seinem ὕπαρχος Sapōres<sup>65</sup> Briefe zukommen zu lassen, in denen er darum bat, die Verfolgung der Manichäer einzustellen (Blatt 100, 5-8 →Seite 10). Zweifelsohne förderte Αμαρω's Akklamation zugunsten König Narsehs, die in der Pāikūlī-Inschrift eindrucksvoll dokumentiert ist, die Bereitschaft des Großkönigs, von einer weiteren Verfolgung der Manichäer abzusehen. Bis zum Todesjahr Narsehs (302) konnten die Manichäer sich in Freiheit zu ihrer Religion bekennen und eine rege Missionstätigkeit entfalten.

---

<sup>63</sup> E.Herzfeld, Paikuli 2(1924) 137. – M.-L.Chaumont, *ibid.* (1975) 94-96. – H.H.Schaeder, (Rez.) C.Schmidt/H.J.Polotsky, Ein Mani-Fund aus Ägypten. In: *Gnomon* 9(1933) 344 Anm. 1.

<sup>64</sup> A.Pedersen, A Manichaean Historical Text. In: *ZPE* 119(1997) 193-201. – Übers. von Pl. 99,28-33; Pl. 100, 1-36. – S. 200: "Perhaps he became their patron because of a miraculous healing performed by a Manichee".

<sup>65</sup> Entgegen meiner früher geäußerten Meinung halte ich es heute für erwiesen, dass dieser ὕπαρχος Sapōres mit dem *hargbed* Šābuhr identisch ist.

# Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

## Personenlisten im Hofstaat König Pābags, Ardašīrs I. und Šābuhrs I.

### Personen im Hofstaat König Pābags (8)

<u>Sāsān, Sohn des *Orsig</u>	[ŠKZ II 1]	<u>Puhraq, Sohn des Mardēn</u>	[ŠKZ II 5]
<u>Farrag, Sohn des Farrag</u>	[ŠKZ II 2]	<u>*Zīg, Zeremonienmeister</u>	[ŠKZ II 6]
<u>*Wahrāmbād, Sohn des *Hōrag</u>	[ŠKZ II 3]	<u>Šābuhr, Sohn des Wēzān</u>	[ŠKZ II 7]
<u>Aspōrag, Sohn des Aspōrag</u>	[ŠKZ II 4]	<u>Šābuhr, Sohn des Mihrōzān</u>	[ŠKZ II 8]

### Personen im Hofstaat Ardašīrs I. (31)

<u>*Sadāluf, König von Abrēnag</u>	[ŠKZ III 1]	<u>Gēlmān aus Dēmāwend [nur für pal und grl belegt]</u>	[ŠKZ III 16]
<u>Ardašīr, König von Marw</u>	[ŠKZ III 2]	<u>Raxš, Heerführer</u>	[ŠKZ III 17]
<u>Ardašīr, König von Kermān</u>	[ŠKZ III 3]	<u>*Mard, Hauptschreiber</u>	[ŠKZ III 18]
<u>Ardašīr, König der Saken</u>	[ŠKZ III 4]	<u>Pābag, Zeremonienmeister</u>	[ŠKZ III 19]
<u>Dēnag, Mutter des Königs Pābag</u>	[ŠKZ III 5]	<u>Pā(k)čīhr, Sohn des Wisfarr</u>	[ŠKZ III 20]
<u>Rōdag, Mutter des Königs der Könige Ardašīr</u>	[ŠKZ III 6]	<u>Wīfr, Sohn des Farrag</u>	[ŠKZ III 21]
<u>Dēnag, Königin der Königinnen, die Tochter des Pābag</u>	[ŠKZ III 7]	<u>Mihrxwāst, Sohn des Barēsag</u>	[ŠKZ III 22]
<u>Ardašīr, Vizekönig</u>	[ŠKZ III 8]	<u>*Hōmfrād, Führer der Unsterblichen [sic?]</u>	[ŠKZ III 23]
<u>Pābag, Hazāruft, Chiliarch</u>	[ŠKZ III 9]	<u>Dirām, Waffenmeister</u>	[ŠKZ III 24]
<u>Dēhēn (aus dem Hause) Wārāz</u>	[ŠKZ III 10]	<u>Čihraq, Richter</u>	[ŠKZ III 25]
<u>Sāsān (aus dem Hause) Sūrēn</u>	[ŠKZ III 11]	<u>*Wardān, Stallmeister</u>	[ŠKZ III 26]
<u>Sāsān, Herrscher von Andēgān</u>	[ŠKZ III 12]	<u>Mihrag, Sohn des Tōsar</u>	[ŠKZ III 27]
<u>Pērōz (aus dem Hause) Kārin</u>	[ŠKZ III 13]	<u>Zīg, Sohn des Zabr</u>	[ŠKZ III 28]
<u>Gōg (aus dem Hause) Kārin</u>	[ŠKZ III 14]	<u>Sagbus, Jagdmeister</u>	[ŠKZ III 29]
<u>Abursām (mit dem Beinamen) ‚Ardašīr-Farr‘</u>	[ŠKZ III 15]	<u>*Hudug, Hofmeister</u>	[ŠKZ III 30]
		<u>Jahēn, Mundschenk</u>	[ŠKZ III 31]

### Personen im Hofstaat Šābuhrs I. (68)

<u>Ardašīr, König von Adiabēnē (Nōdšīragān)</u>	[ŠKZ IV 1]	<u>Yaza[d]bed, Ratgeber der Königinnen</u>	[ŠKZ IV 35]
<u>Ardašīr, König von Kermān</u>	[ŠKZ IV 2]	<u>Pābag, Schwerthalter</u>	[ŠKZ IV 36]
<u>Dēnag, Königin von Mēšān, die ‚dastgerd‘ des Šābuhr</u>	[ŠKZ IV 3]	<u>Narseh, Satrap von Rind</u>	[ŠKZ IV 37]
<u>(H)amāzāsp, König von Iberien/Wiruzān</u>	[ŠKZ IV 4]	<u>Tiyānag, Satrap von Hamadān</u>	[ŠKZ IV 38]
<u>Wala(x)š, Prinz, Sohn Pābags</u>	[ŠKZ IV 5]	<u>Wardbed, Chef der Dienerschaft</u>	[ŠKZ IV 39]
<u>Sāsān, Prinz, der (im Hause) Farraqān Erzogene</u>	[ŠKZ IV 6]	<u>Jōymard, Sohn des Rastag</u>	[ŠKZ IV 40]
<u>Sāsān, Prinz, der (im Hause) Kaduqān Erzogene</u>	[ŠKZ IV 7]	<u>Ardašīr, Sohn des *Wīfr</u>	[ŠKZ IV 41]
<u>Narseh, Prinz, Sohn des Pērōz</u>	[ŠKZ IV 8]	<u>Abursām, Sohn des Šābuhr, des Befehlshabers der Palastwache</u>	[ŠKZ IV 42]
<u>Narseh, Prinz, Sohn des Zādspraxm</u>	[ŠKZ IV 9]	<u>Narseh, Sohn des Barrag</u>	[ŠKZ IV 43]
<u>Šābuhr, Vizekönig<sup>66</sup></u>	[ŠKZ IV 10]	<u>Šābuhr, Sohn des Narseh</u>	[ŠKZ IV 44]
<u>Pābag, Hazāruft, Chiliarch</u>	[ŠKZ IV 11]	<u>Narseh, Hofmeister</u>	[ŠKZ IV 45]
<u>Pērōz, Reiterführer</u>	[ŠKZ IV 12]	<u>Hormeزد, Hauptschreiber, Sohn des Hauptschreibers Hormeزد</u>	[ŠKZ IV 46]
<u>Ardašīr (aus dem Hause) Wārāz</u>	[ŠKZ IV 13]	<u>Nādug, Kerkermeister</u>	[ŠKZ IV 47]
<u>Ardašīr (aus dem Hause) Sūrēn</u>	[ŠKZ IV 14]	<u>Pābag, Torwächter</u>	[ŠKZ IV 48]

<sup>66</sup> Protokoll: [ŠKZ]: 1. Würdenträger nach der kgl. Familie: Šābuhr, Vizekönig und anschließend Pābag, Chiliarch.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

### Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

Personen im Hofstaat Šābuhrs I. (68)			
<u>Narseh, Herr von Andēgān</u>	[ŠKZ IV 15]	*Pāsfal ī *Pāsfalgān	[ŠKZ IV 49]
<u>Ardašīr (aus dem Hause) Kārin</u>	[ŠKZ IV 16]	*Ēwaxš (?), Sohn des dizbed (Burgherrn) <sup>67</sup>	[ŠKZ IV 50]
<u>Wohnām, Oberverwalter</u>	[ŠKZ IV 17]	<u>Kerdīr, hērbed (Priester)</u>	[ŠKZ IV 51]
<u>Frīg, Satrap von Weh-Andiyōk-Šābuhr</u>	[ŠKZ IV 18]	<u>Rastag, Satrap von Weh-Ardašīr</u>	[ŠKZ IV 52]
*Sridōy (mit dem Beinamen) ‚Šāhmust‘	[ŠKZ IV 19]	<u>Ardašīr, Sohn des Vizekönigs</u>	[ŠKZ IV 53]
<u>Ardašīr (mit dem Beinamen) ‚Ardašīr-Šnōm‘ (‚Ardašīrs Zufriedenheit‘)</u>	[ŠKZ IV 20]	<u>Mihrxwāst, Schatzmeister</u>	[ŠKZ IV 54]
<u>Pā(k)čīhr ‚Tahm-Šābuhr‘</u>	[ŠKZ IV 21]	<u>Šābuhr, Oberverwalter</u>	[ŠKZ IV 55]
<u>Ardašīr, Satrap von *Gō(y)mān</u>	[ŠKZ IV 22]	<u>Aštād, Schreiber von Verträgen aus Ray</u> <sup>68</sup>	[ŠKZ IV 56]
<u>Čašmag (mit dem Beinamen) ‚Nēw-Šābuhr‘ (‚Gut ist Šābuhr‘)</u>	[ŠKZ IV 23]	<u>Sāsān, Eunuch, Sohn des Sāsān</u>	[ŠKZ IV 57]
<u>Wohnām (mit dem Beinamen) ‚Šābuhr-Šnōm‘ (‚Šābuhrs Zufriedenheit‘)</u>	[ŠKZ IV 24]	<u>Wīrōy, Marktaufseher</u>	[ŠKZ IV 58]
<u>Tirmīhr, Burgherr von Šahrkerd</u>	[ŠKZ IV 25]	<u>Ardašīr, Satrap von Nīrīz</u>	[ŠKZ IV 59]
<u>Zīg, Zeremonienmeister</u>	[ŠKZ IV 26]	<u>Baydād, Sohn des *Wardbed</u>	[ŠKZ IV 60]
<u>Ardawān aus Dēmāwend</u>	[ŠKZ IV 27]	<u>Kerdīr, Sohn des Ardawān</u>	[ŠKZ IV 61]
<u>Gundifarr, Sohn des *Ēwag (?)</u>	[ŠKZ IV 28]	<u>Zurwāndād, Sohn des Bandag</u>	[ŠKZ IV 62]
<u>Pābīg (?) (mit dem Beinamen) ‚Pērōz-Šābuhr‘ (‚Siegreich ist Šābuhr‘), Sohn des Šanbid<sup>69</sup></u>	[ŠKZ IV 29]	<u>Winnār, Sohn des Sāsān</u>	[ŠKZ IV 63]
<b>Razmjōy</b> und *Pābič (?) mit dem Beinamen ‚Pērōz-Šābuhr‘	[ŠKZ IV 30]	*Mānzaq, Eunuch <sup>70</sup>	[ŠKZ IV 64]
*Wārzān, Satrap von Gay	[ŠKZ IV 31]	<u>Sāsān, Richter</u>	[ŠKZ IV 65]
<u>Kerdsraw, Vizekönig</u>	[ŠKZ IV 32]	*Wardān, Sohn des *Nāšbed (?)	[ŠKZ IV 66]
<u>Pābag, Sohn des Wisfarr</u>	[ŠKZ IV 33]	*Gulag, Herr der Wildschweine	[ŠKZ IV 67]
<u>Wala(x)š, Sohn des Selūk</u>	[ŠKZ IV 34]	Hormezd, Schreiber, Sohn des Schreibers Šilag <sup>71</sup>	[ŠKZ IV 68]

**Tabelle 1: Personenlisten der Šābuhr-Inschrift.**

<sup>67</sup> Nicht gesicherte Lesungen der Namen sind durch einen Asteriskos vor dem Namen gekennzeichnet → Ph. Huyse, ŠKZ I(1999) 61, § 49: \*Ēwaxš (?), den Sohn des dizbed (Burgherrn) = mpl; Abdaxš (?), Sohn des dizbed (Burgherrn) = pal.; \*Abdaxš [sic?; corr. ed.], (den Sohn) des dizbed (Burgherrn) = grl.

<sup>68</sup> Unterschiedliche Ansetzung des Namens → Ph. Huyse, ŠKZ I(1999) 62, § 50: Aštād, Schreiber von Verträgen aus Ray = mpl; Arštād (aus dem Hause) Mihrān, Briefeschreiber = pal; Aštād (aus dem Hause) Mihrān, Schreiber = grl.

<sup>69</sup> Nicht gesicherte Lesung → Ph. Huyse, ŠKZ I(1999) 59, § 47: Pābīg (?) (mit dem Beinamen) ‚Pērōz-Šābuhr‘ (‚Siegreich ist Šābuhr‘), Sohn des Šanbid = **mpl**. – Razmjōy [neue Person: **nur in pal und grl** = ŠKZ IV 30] und \*Pābič(?) (mit dem Beinamen) ‚Pērōz-Šābuhr‘ (‚Siegreich ist Šābuhr‘), die Söhne (?) des Šanbid = **pal**. – Razmjōy und \*Pābič [sic?], (genannt) Pērōz-Šābuhr (‚Siegreich ist Šābuhr‘), (die Söhne) des Šanbid = **grl**.

<sup>70</sup> Diese Person kommt nur in der parthischen und griechischen Version vor.

<sup>71</sup> Diese Person gehört nicht zum Hofstaat Šābuhrs I. Sie war verantwortlich für die parthische Version der Inschrift und gibt dies zur Kenntnis. Die Schreiber der mittelpersischen und griechischen Versionen bleiben unbekannt.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

### Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

§ 16: 8 Personen		§ 32: 16 Personen	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <u>Šābuhr, Leiter der Steuerbehörde</u> [NPi II a 3]</li> <li>2. und <u>Narseh, Prinz, Sohn des Sāsān</u> [NPi II a 4]</li> <li>3. [und] <u>Pābag, Vizekönig</u> [NPi II a 5]</li> <li>4. und <u>Ardašīr, Chiliarch</u> [NPi II a 6]</li> <li>5. und <u>Raxš Heerführer</u> [NPi II a 7]</li> <li>6. und <u>Ardašīr (aus dem Hause) Sūrēn</u> [NPi II a 8]</li> <li>7. und <u>Ohrmazd (aus dem Hause) Wārāz</u><sup>73</sup> [NPi II a 9]</li> <li>8. (und) <u>*Warhāndād, Herr von Andēgān</u> [NPi II a 10]</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <u>Šābuhr, Leiter der Steuerbehörde</u><sup>72</sup> [NPi II a 3]</li> <li>2. und <u>Pērōz, Prinz</u> [NPi II a 4]</li> <li>3. und <u>Narseh, Prinz, Sohn des Sāsān</u> [NPi II a 5]</li> <li>4. und <u>Pābag, Vizekönig</u> [NPi II a 6]</li> <li>5. und <u>Ardašīr, Hazārbed, Chiliarch</u> [NPi II a 7]</li> <li>6. und <u>Ardašīr (aus dem Hause) Sūrēn</u> [NPi II a 8]</li> <li>7. und <u>Ohrmazd (aus dem Hause) Wārāz</u> [NPi II a 9]</li> <li>8. und <u>*Warhāndād, Herr von Andēgān</u> [NPi II a 10]</li> <li>9. und <u>Kerdīr, Priester [mowbed des Ohrmazd]</u> [NPi II a 11]</li> <li>10. und [...]<u>z-narseh Kāren</u> [NPi II a 12]</li> <li>11. und <u>Pērōz-Šābuhr</u> [NPi II a 13]</li> <li>12. und <u>Raxš Heerführer</u> [NPi II a 14]</li> <li>13. und <u>Ardašīr Tahmšābuhr</u> [NPi II a 15]</li> <li>14. und <u>Ādurfarrbay, Anhänger König Narsehs</u> [NPi II a 16]</li> <li>15. [..., und...] <u>Anonymus, Schreiber der Finanzverwaltung des Reiches</u> [NPi II a 17]</li> <li>16. und <u>Jōyqird, Mundschenk</u> [NPi II a 18]</li> </ol>		
§§ 33-62: 8 Personen		§§ 63-91: keine Personen	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <u>Wahrām, König der Saken [Wahrām III.]</u> [NPi II b 1]</li> <li>2. <u>Wahnām, Sohn des Tatrus</u> [NPi II b 2]</li> <li>3. <u>Ādur-Farrōbay, König von Mēšān, Gegner König Narsehs</u> [NPi II b 3]</li> <li>4. <u>Ardašīr, Hazārbed, Chiliarch [NPi II a 7]</u> [NPi II b 4]</li> <li>5. <u>*Warhāndād, Herr von Andēgān</u> [NPi II b 5]</li> <li>6. <u>Narseh (?) Ī Abzūd-xwarrah (Titel König Narsehs)</u> [NPi II b 6]</li> <li>7. <u>Narseh Ī Bayšābuhr</u> [NPi II b 7]</li> <li>8. und <u>Bayšābuhr, Landholder</u> [NPi II b 8]</li> </ol>			
§ 92: 22 Personen		§ 93: 16 Personen	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. und der König von Kušān [NPi III 1]</li> <li>2. und [...]<u>īrān [...]</u> Aspnay (?) [NPi III 2]</li> <li>3. und der König von Xwārizm [NPi III 3]</li> <li>4. und D/Zāmadīgp[utr?] der [...]<u>bed von Kwšd'n</u> [NPi III 4]</li> <li>5. und Pgrgmbk [...]<u>ibly</u> [NPi III 5]</li> <li>6. und <u>Warāz-(...) von Rāmān</u> [NPi III 5a]</li> <li>7. und Sēd (?) der Šyk'n von Harēw [NPi III 6]</li> <li>8. und Pāk Mehmān [NPi III 7]</li> <li>9. und Birwān Špandwardān [NPi III 8]</li> <li>10. und der König von Pāradān [NPi III 9]</li> <li>11. und König Rāzgard [NPi III 10]</li> <li>12. und König Pndplnk [NPi III 11]</li> <li>13. und der König von Makurān [NPi III 12]</li> <li>14. und der König von Tūrān [NPi III 13]</li> <li>15. [und] der König [...], [NPi III 14]</li> <li>16. und der König von [Gur]gān/[Balāsa]gān [NPi III 15]</li> <li>17. und der König von Mskyt'n [NPi III 16]</li> <li>18. und der König von Iberia [NPi III 17]</li> <li>19. und der König von Sigān [NPi III 18]</li> <li>20. und <u>Trdat, König (tyldt MLK')</u> [NPi III 19]</li> <li>21. und <u>Amru, König der Lahmiden</u> [NPi III 20]</li> <li>22. und Amru <u>König</u> der Abgars (?) [NPi III 21]</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. (und) <u>Pakur</u> Nāhbed von Dahestān [NPi III 22]</li> <li>2. und Razmyōd Šambīdagān [NPi III 23]</li> <li>3. [und ...] <u>Satārap, Herr von Dēmāwend</u> [NPi III 24]</li> <li>4. und <u>Razmāgōy</u> Herrscher von Sāxwal [NPi III 25]</li> <li>5. [und] <u>Pūrāsmān</u>, Herrscher von Mūgān [NPi III 26]</li> <li>6. und <u>Bād, Herr von Zōrad (?)</u> [NPi III 27]</li> <li>7. und <u>Mihrxwāst, Herrscher von Borsip (?)</u> [NPi III 28]</li> <li>8. und <u>Zanāyigān</u>, Herrscher von [...]'Idp [NPi III 29]</li> <li>9. und Kw' [...], ..., [NPi III 30]</li> <li>10. und <u>Warahrān, Herrscher von Mošk</u> [NPi III 31]</li> <li>11. und <u>Narseh, Herrscher von Antiocheia</u> [NPi III 32]</li> <li>12. und <u>Anonymus</u>, Herr von Lāšom [NPi III 33]</li> <li>13. und <u>Wld.y, Herr von Čš</u> [NPi III 34]</li> <li>14. und Herrscher [von ...] [NPi III 35]</li> <li>15. und <u>Xradjōy</u>, Herrscher von <u>Lāk/Anzān</u> [NPi III 36]</li> <li>16. und Mālux, König von Aštbn'n [NPi III 37]</li> </ol>		

**Tabelle 2: Personenlisten der Pāikūli-Inschrift §§ 16-93<sup>74</sup>.**

Insgesamt 70 Personen, ohne die Überschneidungen in den §§ 16 - 93 verbleiben 51.

<sup>72</sup> Protokoll [NPi]: in § 32 auf Rang 1 → Šābuhr, hargbed; danach folgen 2 Prinzen der kgl. Familie; erst dann finden sich auf den Rängen 4-5 der bidexš Pābag und der hazārbed Ardašīr.

<sup>73</sup> Die Ansetzung des Namens wird unterschiedlich gehandhabt: Wārāz steht neben Warāz.

<sup>74</sup> Nach H.Humbach/P.O.Skjærvø, NPi 3.1(1983) §§ 16; 32; 33-62; 92-93. – C.G.Cereti/G.Terribili, The Middle Persian and Parthian Inscriptions on the Paikuli Tower. New Blocks and Preliminary Studies. In: Iranica Antiqua 49(2014) 347-412 (Neue Inschriftenfunde hier in grüner Schrift ergänzt). – iidem, Epigraphic Findings at Paikuli (2018-2019). A Preliminary Study. In: Vicino Oriente XXVI(2022) 59; 62; 69 (Neufunde hier in blauer Schrift kenntlich gemacht).

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

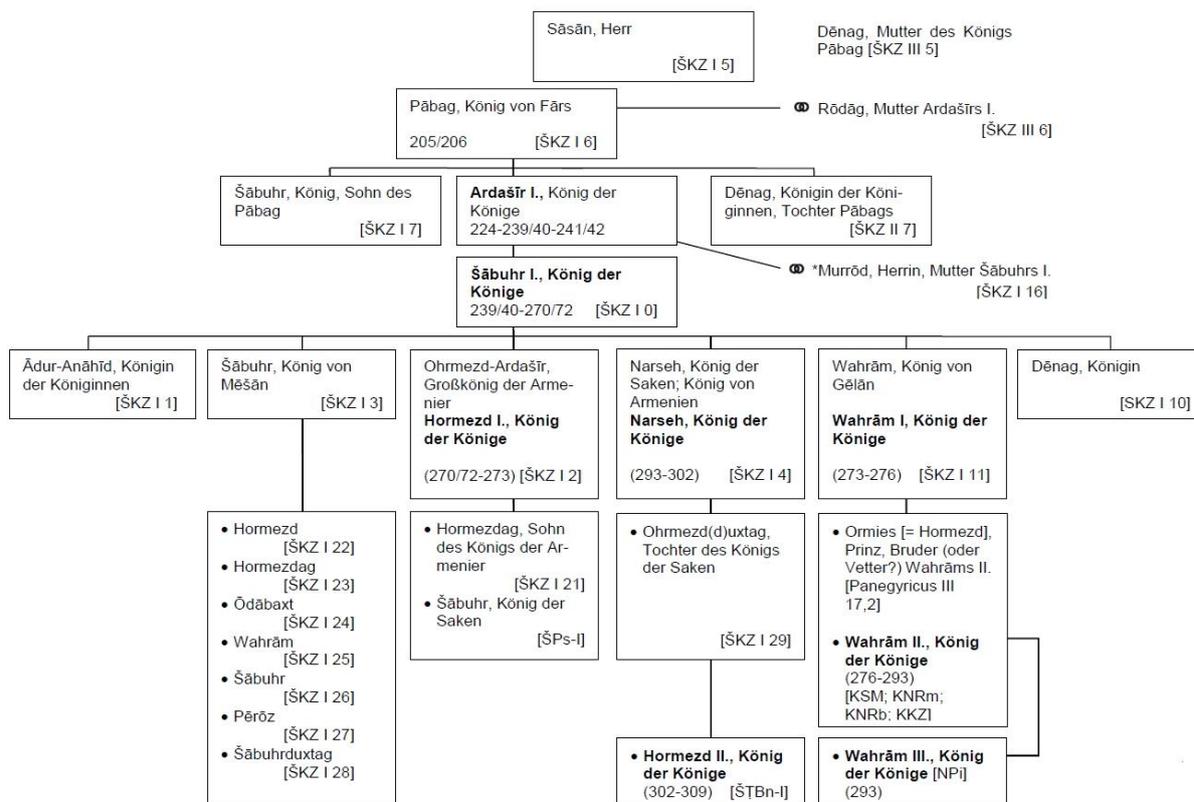


Tabelle 3: Genealogie der Sāsāniden im 3. Jh. n.Chr.

### III. Bibliographie (L)

#### Quellen:

**ŠKZ:** M.Back, Die sassanidischen Staatsinschriften (ŠKZ). Leiden, Téhéran, Liège 1978.(Acta Iranica.18.) – Ph.Huyse, Die dreisprachige Inschrift Šābuhrs I. an der Ka'ba-i Zardušt [ŠKZ]. Bd 1-2. London 1999.(Corpus Inscriptionum Iranicarum. P. III,1,1,1-2.)

**NPi:** E.Herzfeld, Paikuli. Monument and Inscription of the Early History of the Sasanian Empire. Band 1-2. Berlin 1924.

**H.Humbach/P.O.Skjærvø,** The Sassanian Inscription of Paikuli. P. 1-3. Wiesbaden, Téhéran, Liège 1978-1983.

**C.G.Cereti/G.Terribili,** The Middle Persian and Parthian Inscriptions on the Paikuli Tower. New Blocks and Preliminary Studies. In: Iranica Antiqua 49(2014) 347-412. – **idem,** Epigraphic Findings at Paikuli (2018-2019). A Preliminary Study. In: Vicino Oriente XXVI(2022) 53-75.

**Petros Patrikios, Fragmenta 13-14.** In: C.Mullerus, Petri Patricii Fragmenta, collegit, disposuit et prolegomenis illustravit. Parisiis (1851) 188-189: Frg. 13 und 14 [Auszug].(Fragmenta Historicorum Graecorum.IV.) – Repr. Frankfurt a. M. 1868 und 1975.

Excerpta de legationibus, ed. C. de Boor. Pars II. Berlin (1903) 393-394 <Frg. 13>; Pars I(1903) 3-4 <Frg. 14>.

**Dt. Übers.:** E.Winter/B.Dignas, Rom und das Perserreich. Zwei Weltmächte zwischen Konfrontation und Koexistenz. Berlin (2001) 145-147 (M 17).

**Engl. Übers.:** B.Dignas/E.Winter, Rome and Persia in Late Antiquity. Neighbours and Rivals. Cambridge (2007) 122-124.

**S.Giversen,** The Manichaean Coptic Papyri in the Chester Beatty Library. Vol. II. Genève (1986) Pl. 99-100 [Facsimile Edition].

**Übers.:** N.A.Pedersen, A Manichaean Historical Text. In: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 119(1997) 193-201. – Übers. von Pl. 99, 28-33; Pl. 100,1-36.

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

**G.Hoffmann**, Auszüge aus Syrischen Akten persischer Märtyrer, übersetzt und durch Untersuchungen zur historischen Topographie erläutert. Leipzig (1880) Nr. 306.(Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes.VII,3.) – Repr. Piscataway, N.J.: Gorgias Press 2011.

**P'awstos Buzand**, The Epic Histories attributed to P'awstos Buzand (Buzandaran Patmut'iwnk'). Translation and Commentary by N.G.Garsoïan. Cambridge, Mass. 1989.

### Name:

**P.Peeters**, L'Intervention politique de Constance II dans la Grande Arménie, en 338. In: Académie Royale de Belgique, Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences Morales et Politiques 5<sup>e</sup> série, 17(1931) 10-47. – **D.N.MacKenzie**, A Concise Pahlavi Dictionary. London, New York (1971) 19: s.v. borz. – **Ph.Gignoux**, Glossaire des inscriptions pehlevies et parthes. London (1972) 34a; 64a.(Corpus Inscriptionum Iranicarum. Supplementary Series.I.) – **M.Boyce**, A Word-List of Manichaean Middle Persian and Parthian. With a Reverse Index by R.Zwanziger. Leiden 1977.(Acta Iranica.9a.) – **M.Back**, Die sassanidischen Staatsinschriften. Leiden, Téhéran, Liège (1978) 260-261, Nr. 325a.(Acta Iranica.18.) – **H.Humbach/P.O.Skjærvø**, The Sassanian Inscription of Paikuli. P. 3.1. Wiesbaden (1983) 125. – **Ph.Gignoux**, Noms propres sassanides en moyen-perse épigraphique. Wien (1986) 161, Nr. 858 →NPi §§ 16, 32. (Iranisches Personennamenbuch. II,2.) – **Ph.Huyse**, Die dreisprachige Inschrift Šābuhrs I. an der Ka'ba-i Zardušt [ŠKZ]. Bd 2. London (1999) 5-6.(Corpus Inscriptionum Iranicarum. P. III,1,1,2.) – **I.Colditz**, Iranische Personennamen in manichäischer Überlieferung. Wien (2018) 465-467, Nr. 492 →466: kopt.: Sapōrēs hyparchos.(Iranisches Personennamenbuch.II,1.) (Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl. 889.)(Iranische Onomastik.16.) – **R.Schmitt** →Titel/Amt.

### Geschichte:

**W.Enßlin**, Zur Ostpolitik des Kaisers Diokletian. München 1942.(Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl.1942,1.) – **W.Seston**, Dioclétien et la tétrarchie I: Guerres et réformes (284-300). Paris 1946.(Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome.162.) – **R.Altheim-Stiehl**, Das früheste Datum der sasanidischen Geschichte, vermittelt durch die Zeitangabe der mittelpersisch-parthischen Inschrift aus Bīšāpūr. In: Archäologische Mitteilungen aus Iran N.F. 11(1978) 113-116. – **R.H.Hewsen**, The Successors of Tiridates the Great: A Contribution to the History of Armenia in the Fourth Century. In: Revue des Études Arméniennes 13(1978-1979) 99-126. – **R.N.Frye**, The History of Ancient Iran. München 1984.(Handbuch der Altertumswissenschaft, Abt. III, Teil 7.) – **R.Altheim-Stiehl**, Der Beginn der sāsānidischen Reichsherrschaft. In: Die Chronik von Arbelā. Übers. von P.Kawerau. Louvain (1985) 13-16.(Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium.468. Scriptorum Syri.200.) – **K.Schippmann**, Grundzüge der Geschichte des sasanidischen Reiches. Darmstadt 1990. – **I.Gardner**, Mani at the Court of the Persian Kings. Studies on the Chester Beatty Kephalaia Codex. Leiden, Boston 2015.(Nag Hammadi and Manichaean Studies.87.) – **U.Weber**, Pābag, der Vater Ardašīrs I., in der historiographischen Überlieferung. In: Diwan. Studies in the History and Culture of the Ancient Near East and the Eastern Mediterranean. Festschrift für Josef Wiesehöfer zum 65. Geburtstag. Hrsg. von C.Binder, H.Börm, A.Luther. Duisburg (2016) 517-553.

### Titel/Amt:

**E.Herzfeld**, Paikuli. Monument and Inscription of the Early History of the Sasanian Empire. Band 1. Berlin (1924) 193. – **C.Schmidt/H.J.Polotsky**, Ein Mani-Fund in Ägypten. Originalschriften des Mani und seiner Schüler. Mit e. Beitrag von H.Ibscher. Berlin (1933) 4-85; hier 27-29.(Sonderausgabe aus den Sitzungsberichten der Preußischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl.1933,1.) – →**H.H.Schaeder**, Rez. zu: C.Schmidt und H.J.Polotsky, Ein Mani-Fund in Ägypten. In: Gnomon 9(1933) 337-362. – Wieder abgedr. In: Der Manichäismus. Hrsg. von G.Widengren. Darmstadt (1977) 70-97; hier 79.(Wege der Forschung.168.) – **W.B.Henning**, Arabisch "ḥarāğ". In: Orientalia 4(1935) 291-293. – Wiederabgedr. In: **id.**, Selected Papers. Bd I. Téhéran, Liège (1977) 355-357.(Acta Iranica.14.) – **W.Seston**, Le roi sassanide Narsès, les Arabes et le manichéisme. In: Mélanges syriens offerts à M. R.Dussaud par ses amis et ses élèves. T. 1. Paris (1939) 227-234. – Wieder abgedr. in dt. Sprache: **W.Seston**, Der Sassanidenkönig Narses, die Araber und der Manichäismus. In: Der Manichäismus. Hrsg. von G.Widengren. Darmstadt (1977) 362-373.(Wege der Forschung.168.) – **M.-L.Chaumont**, Recherches sur les institutions de l'Iran ancien et de l'Arménie II: Le titre et la fonction d'argapat et de dizpat. In: Journal Asiatique 250(1962) 11-22. – **D.Harnack**, Parthische Titel, vornehmlich in den Inschriften von Hatra. In: F.Altheim/R.Stiehl, Geschichte Mittelasiens im Altertum. Berlin (1970) 492-549;

## Prosopographie des Sāsānidenreiches im 3. Jahrhundert n.Chr.

Šābuhr, Leiter der obersten Steuerbehörde

540-544. – **D.N.MacKenzie**, A Concise Pahlavi Dictionary. London, New York (1971) 43: harg: duty, tribute. – **Ph.Gignoux**, Glossaire des inscriptions pehlevies et parthes. London (1972) 23a: ḥlgwpt ‚chef des impôts‘; 52b: ḥrkpty ‚chef des impôts. (Corpus Inscriptionum Iranicarum. Supplementary Series.I.) – **O.Szemerényi**, Iranica V (Nos. 59-70). In: Monumentum H.S.Nyberg. Vol. 2. Leiden, Téhéran – Liège (1975) 313-394; hier 366-374. (Acta Iranica.5.) – Wieder abgedr. in: **id.**, Scripta Minora IV. Innsbruck (1991) 1923-2004. – **R.Schmitt**, Artabides/Argabides/Artakides/Arsakides bei Theophylaktos Simokattes. In: Sprachwissenschaft in Innsbruck. Hrsg. von W.Meid, H.Ölberg, H.Schmeja. Innsbruck (1982) 209-212. (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft. Sonderheft.50.) – **H.Humbach/P.O.Skjærvø**, The Sassanian Inscription of Paikuli, P. 3.1(1983) 95 [Glossary]; 3.2(1983) 39: Šābuhr ī Hargbed (Harguft). – **M.-L.Chaumont**, Argbed. In: Encyclopaedia Iranica II,4(1986) 400-401. – Last Updated: August 2011. – **A.Tafazzoli**, An Unrecognized Sasanian Title. In: Bulletin of the Asia Institute 4(1990) 301-305. – **N.A.Pedersen**, A Manichaean Historical Text. In: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 119(1997) 193-201; hier 197-199; 200 und Anm. 23. – **E.Khurshudian**, Die parthischen und sasanidischen Verwaltungsinstitutionen nach den literarischen und epigraphischen Quellen, 3. Jh. v.Chr. – 7. Jh. n.Chr. Jerewan (1998) 116-124. – **U.Hartmann**, Das palmyrenische Teilreich. Stuttgart (2001) 208 und Anm. 163. (Oriens et Occidens.2) – **Ph.Huyse**, Sprachkontakte und Entlehnungen zwischen dem Griechisch/Lateinischen und dem Mitteliranischen. In: Grenzüberschreitungen. Formen des Kontaktes zwischen Orient und Okzident im Altertum. Hrsg.: M.Schulz, U.Hartmann und A.Luther. Stuttgart (2002) 197-234. – **M.Schwartz**, The Etymology of Arabic *ḫarāj*, Revisited. In: Bulletin of the Asia Institute 17(2003[2007]) 26-27. – **M.R.Shayegan**, Hazārbed. In: Encyclopaedia Iranica XII,1(2003) 93-95. – Last Updated: March 20, 2012 [zu ὑπαρχος Sapōres →S. 94-95]. – **T.Gnoli**, ἀρχαπέτης. In: **T.Gnoli**, The Interplay of Roman and Iranian Titles in the Roman East (1<sup>st</sup> – 3<sup>rd</sup> Century A.D.). Wien (2007) 95-113. (Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Kl. 765.) (Veröffentlichungen zur Iranistik.43.) – **M.Schwartz**, More on *harkā* and *\*harkapati-*. In: Bulletin of the Asia Institute 18(2004[2008]) 143-145. – **M.R. Shayegan**, Aspects of History and Epic in Ancient Iran. From Gaumāta to Wahnām. Cambridge, Mass., London (2012) 110 Anm. 5. (Hellenic Studies Series.52.) – **R.Schmitt**, Personennamen in parthischen epigraphischen Quellen. Wien (2016) 204-205, Nr. 480: **I.** Ein hoher Würdenträger am Hof Warhrans II. mit dem Titel *hrkpty/hargbed/*, der an der Spitze einer Liste der höchsten Höflinge genannt wird und wahrscheinlich mit **f** [Šābuhr, Sohn Šābuhrs I. (**d**), König von Mēšān], eventuell auch mit **h** [Šābuhr, Vizekönig (*bythš*) unter Šābuhr I.] zu identifizieren ist (vgl. Skjærvø 1983b, 39-44 = Skjærvø, NPi 3.2(1983) 39-44). – **U.Weber**, Narseh. In: Enclr online Edition, 2016, available at: <https://www.iranicaonline.org/articles/narseh-sasanian-king> (accessed on 23 May 2016). – **ead.**, Pābag, der Vater Ardašīrs I., in der historiographischen Überlieferung. In: Diwan. Studies in the History and Culture of the Ancient Near East and the Eastern Mediterranean. Untersuchungen zu Geschichte und Kultur des Nahen Ostens und des östlichen Mittelmeerraumes im Altertum. Festschrift für Josef Wiesehöfer zum 65. Geburtstag. Hrsg. von C.Binder, H.Börm, A.Luther. Duisburg (2016) 517-553. – **K.Maksymiuk**, The Titles of the (*h*)*argbed*, the *artēštārān sālār* and the *spāhbed* in the Iranian and Non-Iranian Sources. In: Sasanian Studies 2(2023) 155-178. – **U.Weber**, Narseh, König der Könige des Sāsānidenreiches. Gent 2024. – im Druck.

### IV. Tabellenverzeichnis

<b>Tabelle 1: Personenlisten der Šābuhr-Inschrift.....</b>	<b>21</b>
<b>Tabelle 2: Personenlisten der Pāikūlī-Inschrift §§ 16-93.....</b>	<b>22</b>
<b>Tabelle 3: Genealogie der Sāsāniden im 3. Jh. n.Chr.....</b>	<b>23</b>